

**GRANULES DE BOIS FRANC  
DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**  
Rabais sur volume disponibles

**MAPLE SYRUP  
MAKING SUPPLIES**

**M & R FEEDS**  
www.mandrfeeds.com  
Micksburg 613-735-3689  
Pembroke 613-732-2843  
Shawville 819-647-2814

40<sup>th</sup> ANNIVERSAIRE YEAR ANNIVERSARY

**PONTIAC Journal DU PONTIAC**

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

APRIL 22 AVRIL 2026 ~ VOL. 40 #8  
WWW.PONTIACJOURNAL.COM

**DANY LADOUCEUR**

CONSTRUCTION - RÉNOVATION - EXCAVATION

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
Portes & Fenêtres - Planchers - Terrasses  
Salles de bain et plus

GENERAL CONTRACTOR  
Windows & Doors - Flooring - Decks - Bathrooms and more

**819-209-1244**  
RBO# 5795-8126-01  
@ConstructionDanyLadouceurInc



Floodwaters surround a home on chemin du Traversier in Waltham. (PS)



L'eau en crue sous le pont Blanc à Mansfield. (GF)

# État d'urgence alors que les rivières montent

# State of emergency as rivers surge

**MRC PONTIAC** – La crue printanière de 2026 a dégénéré en situation d'urgence critique dans le centre du Pontiac au cours de la fin de semaine. En date du dimanche 19 avril en soirée, la municipalité de Fort-Coulonge a déclaré l'état d'urgence, tandis que la municipalité voisine de Mansfield-et-Pontefract a émis des ordres d'évacuation obligatoires visant environ 70 à 100 résidents dans les secteurs les plus vulnérables.

Alors que les autorités espéraient initialement que les niveaux d'eau demeurent sous les seuils critiques, la rivière des Outaouais a rapidement gonflé. Selon les données de l'Ottawa River Regulation Planning Board et les avis municipaux, le lac Coulonge devait atteindre un sommet de 108,60 m le 20 avril. Il s'agit de 45 cm de plus que le pic de 2025, bien que ce niveau demeure inférieur au record de 108,75 m établi lors des inondations de 2023.

La rivière Coulonge a également connu une activité extrême, avec un débit de 630 m<sup>3</sup>/s mesuré à Pont Blanc — soit près de 10 fois la moyenne saisonnière. Les prévisions indiquaient que ce débit pourrait atteindre 685 m<sup>3</sup>/s.

– "Inondations" p. 15



Rising waters threaten a cottage in Quyon. (CD)

**WILLIAM DALE**

**MRC PONTIAC** – The 2026 spring freshet escalated into a critical emergency for the central Pontiac over the weekend. As of Sunday evening, April 19, the Municipality of Fort-Coulonge declared a state of emergency, while neighbouring Mansfield-et-Pontefract issued mandatory evacuation orders for approximately 70 to 100 residents in the most vulnerable sectors.

While authorities initially hoped water levels would remain below major thresholds, the Ottawa River surged rapidly. According to data from the Ottawa River Regulation Planning Board and municipal notices, Lac Coulonge was expected to peak at 108.60 m on April 20. This is 45 cm higher than the 2025 peak, though it remains just below the 108.75 m record set during the 2023 flood.

The Rivière Coulonge also showed extreme activity, with a flow rate of 630 m<sup>3</sup>/s measured at Pont Blanc — nearly 10 times the seasonal average. Forecasts suggested this flow could reach 685 m<sup>3</sup>/s.

– "Flood" p. 20

## À L'INTÉRIEUR INSIDE



La Semaine de l'action  
bénévole  
National Volunteer Week  
Voir/see pgs. 10-11

Réunion des maires :  
inquiétudes sur Postes  
Canada font débat  
Mayors meet:  
Canada Post concerns  
spark debate.  
Voir/see pgs. 2-3

Pénurie de directeurs  
généraux municipaux  
Shortage of  
municipal DGs  
Voir/see pgs. 6 & 9

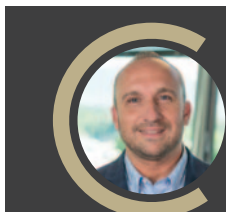
New rules for student  
athletes  
See pg. 17

Votre Style. Votre Espace. Notre Passion  
Your Style. Your Space. Our Passion

**Furniture KING**

OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H  
OPEN SUNDAYS 11AM-4PM

613-629-5464  
10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.  
www.furniturekingpembroke.ca



**SÉBASTIEN BONNEROT**  
COURTIER IMMOBILIER | REAL ESTATE BROKER

Élu # 1 des courtiers immobiliers dans le Pontiac par le Choix des lecteurs

COURTAGE  
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • MULTIPLEX  
819.328.6111 | jemenoccupe.ca



Voted #1 real estate agent by Readers' Choice!



CENTURY 21  
Élite

## MRC Meeting

# Flood watch and postal service concerns

**BONNIE PORTELANCE**  
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

**MRC PONTIAC** – The MRC Pontiac’s council of mayors held its monthly meeting April 16 at the MRC headquarters in Litchfield.

### Flooding

Flood risk was front of mind, with discussion at both the beginning and end of the meeting. The MRC and municipalities most at risk said they were monitoring the situation closely.

Warden Jane Toller said the remaining snowpack in the Pontiac was within 5–10% of the annual average, with up to 100 mm of rain forecast over the following four days. Lac Coulonge was expected to reach 108.35 m by April 19, compared with 108.52 m during the 2017 floods.

Toller said the Bryson, Rapides-des-Joachims and Rocher Fendu dams were fully open and reiterated the need for a large upstream reservoir to help control flows.

She also relayed a message from MRC public security manager Julien Gagnon, who said minor to moderate flooding was expected in some areas. Residents were advised to take the situation seriously and stay informed.

Cooler weather, with overnight temperatures below freezing, was expected to provide some relief by slowing the upstream freshet during the week of April 20.

Gagnon advised affected residents to document everything and keep photos, receipts and invoices.

### Transportation

The MRC shared updates on public transit.

Toller said TransporAction is receiving a new wheelchair-accessible bus with

capacity for 18 passengers, expected to arrive in May.

MRC director general Kim Lesage announced a second bus has been added to the Transcollines 910 route serving the Pontiac. An early morning bus currently leaves L’Isle-aux-Allumettes at 5:17 am and arrives at the CEGEP in Gatineau at 7:30 am.

The new service runs between Aylmer and Campbell’s Bay, departing Campbell’s Bay at 7:53 am and returning at 4:08 pm. It also loops through Shawville with a stop at the hospital. Service began April 20.

### Municipal court

The MRC has applied for funding from the Ministry of Municipal Affairs to enter into an agreement with the MRCs des Collines, Papineau and Vallée-de-la-Gatineau to provide municipal court services.

Funding would come through the Municipal Cooperation and Governance component of the Regions and Ruralty Fund (FRR 4). MRC des Collines would act as the lead organization and provide the service.

The municipal court for the MRC Pontiac would be held at the Campbell’s Bay courthouse. Speaking after the meeting, Toller said the service would improve bylaw enforcement.

### Committee updates: Environment

The 2022 greenhouse gas emissions inventory has been completed. It includes data from municipalities on emissions from municipal buildings, vehicles and infrastructure.

An action plan addressing identified risks has been developed, and a bilingual public consultation is planned for early May



### UNE SOIRÉE JEUX À QUYON MALGRÉ LES INONDATIONS

L’Association communautaire de Quyon a offert une soirée de rires et de compétition amicale le 18 avril, démontrant que la montée des eaux n’a pas freiné l’esprit communautaire. Initialement prévue au centre communautaire, l’activité a été déplacée à la Légion de Quyon après que les eaux ont recouvert le stationnement. Le changement de lieu n’a pas ralenti l’élan, alors que neuf équipes de quatre personnes — âgées de 25 à 75 ans — ont participé à cette soirée.

Les participants ont pris part à 10 épreuves, dont un Jenga géant, des défis d’adresse et un exercice consistant à empiler et de désassembler des verres Solo à l’aide de baguettes. Une épreuve consistait à manger des craquelins, boire du jus et compléter un casse-tête de Quyon en moins de 10 minutes. Les arbitres ont assuré le bon déroulement des activités, et les équipes ont fait une pause pour des collations avant la reprise. Des prix ont été remis et les gagnants annoncés.

L’événement a attiré une forte participation et mis en valeur la vitalité de la communauté.

—Cheryl Dolan (Trad. JP)

**PHOTO :** Les gagnants, de gauche à droite : Olivier Graveline, Lillian Proulx, Mathieu Soucie et Miguel Dagenais.

before submission to the Ministry of Environment.

A bylaw outlining procedures for curbside recycling collection is also under review by municipal director generals. MRC environment manager Kari Richardson expects to present a draft to the committee in May.

### Unified fire services

A transition and analysis committee has been formed to examine a potential merger of fire services into a four-sector structure.

The committee said any future model

must maintain service levels, protect firefighters and the public, preserve local identity and reduce administrative duplication.

At a March 30 meeting, members reviewed several intermunicipal service models and further considered a four-sector unified structure. Additional data is needed before any decision is made.

Next steps include confirming municipal representatives, validating the four-sector approach, beginning a financial analysis and consulting external experts.

—“MRC” p. 21

**NOTAIRE | NOTARY**  
**ME LISA GALLINARO**

**GATINEAU**  
115, Promenade du Portage  
Suite 202  
Gatineau, Québec  
J8X 2K2

**KAZABAZUA**  
402, route 105  
Kazabazua, Québec  
J0X 1X0

**LUSVILLE**  
2940, route 148  
Lusville, Québec  
(Centre Medical du Pontiac)  
J0X 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855-639-8493  
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

RBQ:5785-7328-01

**Entrepreneur Général / General Contractor**  
**819-213-3150**  
Eugene Hamelin ~ deltarenovations@hotmail.com

Tuiles Toiture/Plancher | Bardage | Fenêtres/Portes | Démolition | Main d'oeuvre | Terrasses | Construction de maisons neuves ~ Tiles Roofing | Flooring | Siding | Windows/Doors | Demolition | Labour | Decks | New House Builder

**MATELAS INTÉGRAL**  
CONFORT • QUALITÉ • SERVICE

**VOTRE CONFORT, NOTRE PRIORITÉ !**

MATELAS NEUFS | PLUSIEURS GRANDEURS | PRIX IMBATTABLES

SHAWVILLE • FORT COULONGE • GATINEAU • OTTAWA

TOUTE LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS

**MATELAS À PARTIR DE 150\$ SEULEMENT!**

819-414-1831 | SHAWVILLE • FORT COULONGE • GATINEAU • OTTAWA

SERVICE RAPIDE | CONFORT & QUALITÉ

LIVRAISON DISPONIBLE

**ME INC.**

Résidentiel et Commercial  
Residential & Commercial

10 ans d'expérience  
10 years experience

**ESTIMATION GRATUITE  
FREE ESTIMATE**

**MAXIME MALETTE**  
Maître électricien

**819.431.7862**  
malette.electrique@hotmail.com

RBO 5825-7676-01

Clay Pieschke  
Entrepreneur général

**Construction Pieschke Inc.**  
R.B.Q. : 5621-8423-17  
Novoclimat

Residential • Commercial • Industrielle

Résidentielle • Commerciale • Industrielle

Cell : 819-962-6010  
constructionpieschke@gmail.com  
www.constructionpieschke.com

**PRÊT À BÂTIR • BUILDING LOTS**  
1 HEURE D'OTTAWA • 1 HOUR FROM OTTAWA

**\$29,000 et + & up**

**FINANCEMENT DISPONIBLE / FINANCING AVAILABLE**

**DreamyEstates.ca**

## Réunion de la MRC

## Crue à surveiller et tensions autour de Postes Canada

BONNIE PORTELANCE

**MRC PONTIAC** – Le conseil des maires de la MRC Pontiac a tenu sa réunion mensuelle le 16 avril au siège de la MRC, à Litchfield.

**Inondations**

Le risque d'inondation était au cœur des préoccupations, avec des discussions en début et en fin de réunion. La MRC et les municipalités les plus à risque ont indiqué qu'elles surveillaient la situation de près.

La préfète Jane Toller a indiqué que le couvert de neige restant dans le Pontiac se situait entre 5 et 10 % de la moyenne annuelle, tandis que jusqu'à 100 mm de pluie étaient prévus au cours des quatre jours suivants. Le niveau du lac Coulonge devait atteindre 108,35 m d'ici le 19 avril, comparativement à 108,52 m lors des inondations de 2017.

Mme Toller a précisé que les barrages de Bryson, de Rapides-des-Joachims et de Rocher Fendu étaient entièrement ouverts, et a réitéré la nécessité de construire un grand réservoir en amont de mieux contrôler le débit.

Elle a également transmis un message du coordonnateur de la sécurité publique de la MRC, M. Julien Gagnon, qui a indiqué que des inondations mineures à modérées étaient attendues dans certaines zones. Les résidents ont été invités à prendre la situation au

sérieux et à rester informés.

Un temps plus frais, avec des températures sous zéro la nuit, devait offrir un certain répit en ralentissant la crue printanière en amont durant la semaine du 20 avril.

M. Gagnon a conseillé aux résidents touchés de tout documenter et de conserver photos, reçus et factures.

**Transport**

La MRC a présenté des mises à jour concernant le transport collectif.

Mme Toller a indiqué que TransporAction recevra un nouvel autobus accessible aux personnes à mobilité réduite, d'une capacité de 18 passagers, dont la livraison est prévue en mai.

La directrice générale de la MRC, Mme Kim Lesage, a annoncé l'ajout d'un deuxième autobus sur la ligne 910 de Transcollines desservant le Pontiac. Un départ matinal quitte actuellement L'Isle-aux-Allumettes à 5 h 17 pour arriver au cégep de Gatineau à 7 h 30.

Le nouveau service relie Aylmer et Campbell's Bay, avec un départ de Campbell's Bay à 7 h 53 et un retour à 16 h 08. Il effectue également une boucle à Shawville avec un arrêt à l'hôpital. Le service a débuté le 20 avril.

**Cour municipale**

La MRC a déposé une demande de financement auprès du ministère des Affaires municipales afin de conclure une entente avec



La mairesse Sandra Armstrong exprime ses préoccupations concernant le service postal lors de la réunion de la MRC du 16 avril.

les MRC des Collines, de Papineau et de La Vallée-de-la-Gatineau pour la prestation de services de cour municipale.

Le financement proviendrait du volet Coopération municipale et gouvernance du Fonds régions et ruralité. La MRC des Collines agirait à titre d'organisme responsable et fournirait les services.

La cour municipale de la MRC Pontiac siégerait au palais de justice de Campbell's Bay. S'exprimant après la réunion, Mme Toller a affirmé que ces services permettraient d'améliorer l'application des règlements municipaux.

**Mises à jour des comités:****Environnement**

L'inventaire des émissions de gaz à effet de serre de 2022 est maintenant complété. Il comprend des données recueillies auprès

des municipalités concernant les émissions liées aux bâtiments, aux véhicules et aux infrastructures.

Un plan d'action visant les risques identifiés a été élaboré, et une consultation publique bilingue est prévue au début du mois de mai avant sa soumission au ministère de l'Environnement.

Un règlement encadrant les procédures de collecte sélective porte-à-porte est également en cours de révision par les directions générales municipales. La responsable de l'environnement de la MRC, Mme Kari Richardson, espère présenter un projet au comité en mai.

— Suite en p. 16

**SPECIAL PINE PURCHASE**T&G Pine  
1" x 6"Tongue & Groove,  
Random Length, Bundles only  
Limited Quantities**PIN ACHAT SPÉCIAL**Pin bouveté  
1" x 6"Bouveté, longueurs variées  
Vendu en paquets seulement,  
quantités limitées**STEEL ROOFING / TOITURE EN ACIER**  
starting at à partir de**\$3.24**

per running foot / par pied de planche

**DALE'S Home building centre**

136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

**ANDRÉ FORTIN**  
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNALES GALERIES AYLMEY 819 684-4400  
CAMPBELL'S BAY 866 988-7070À votre service!  
At your service!

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca

ASSEMBLÉE  
NATIONALE  
DU QUÉBECEN SAVOIR PLUS :  
**WWW.JOURNALPONTIAC.COM**  
READ MORE NEWS:  
**WWW.PONTIACJOURNAL.COM****Faire des memoires !  
Make memories!****Spécial Salon nautique | Boat Show Special**  
Contactez-nous pour plus de détails. | Contact us for details.**MERCURY**

16 ProSport LS

**Pièces d'Auto Bois-Fort Inc.**  
284, rue Principale, Mansfield, QC, J0X 1R0  
(819-683-3415 • sylfortin@napacanada.com**La sécurité, une priorité!****ATTENTION!**

Le débit des rivières est élevé et les conditions peuvent changer rapidement et sans préavis.

**À CETTE PÉRIODE DE L'ANNÉE, RESTEZ À L'ÉCART DES RIVIÈRES!****Safety, a Priority!****WARNING!**River flow is high and conditions near dams can change quickly and without notice.  
**AT THIS TIME OF THE YEAR, STAY CLEAR OF RIVERS!**

1.877.986.4364

info@energibrookfield.com  
energibrookfield.com/securite-publiqueÉnergie  
**Brookfield**  
Renewable

# ÉDITORIAL

## La jeunesse du Pontiac enfin entendue

Le forum « Co-construire pour une jeunesse épanouie », tenu le 27 mars à Campbell's Bay, portait sur bien plus que la santé et l'éducation. Il témoignait aussi d'un besoin de rattrapage.

Le 14 mai dernier, la Table Éducation Outaouais (TÉO) et le Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISSSO) ont présenté les résultats d'une enquête sur la santé des élèves du secondaire à 150 intervenants de la région — sans qu'aucun représentant du Pontiac ne soit présent. Cette absence a mis en lumière un manque évident. Le forum de mars a été organisé pour y remédier : une rencontre pensée pour et avec la communauté.

L'événement a marqué un tournant. La préfète du Pontiac Jane Toller, plusieurs maires et mairesses, ainsi que le député André Fortin étaient présents, signe d'une mobilisation réelle autour des enjeux locaux. L'animation était assurée par Ève Lebeau et Xavier

Lagarde, deux élèves de l'École secondaire Sieur-de-Coulonge. Les jeunes n'étaient pas simplement étudiés : ils étaient consultés, impliqués et pris au sérieux.

Le caractère bilingue de l'événement, reflet d'une réalité propre au Pontiac, a également marqué les esprits. En réunissant élus, acteurs du milieu scolaire et communautaire, ainsi que des jeunes, le forum s'est imposé comme un espace d'écoute et de dialogue.

Les idées qui en ont émergé vont bien au-delà du constat. Elles ont pris forme dans une murale réalisée par les étudiantes du cégep Alicia Flansberry et Méliane Brisson. Parmi les priorités identifiées figurent la création d'un pôle d'enseignement postsecondaire satellite, l'amélioration du transport régional et un développement favorisant le retour des jeunes après leurs études.

Ces besoins, ancrés dans la réalité rurale du Pontiac, trouvent écho ailleurs. En

matière d'éducation, de mobilité et de vitalité économique, ce qui est bon pour le Pontiac l'est aussi pour le Québec.

Cette consultation dépasse donc le simple rattrapage. Elle offre une leçon de gouvernance démocratique. En prenant le temps d'écouter des voix jusque-là absentes, les résultats gagnent en pertinence et en légitimité.

Le Pontiac a ainsi démontré qu'une région rurale peut contribuer à façonner son avenir — pour peu qu'on lui en donne l'occasion. Comme l'a souligné la directrice de la Table Éducation Outaouais, Jeanie Pinard-Duhaime, la réussite éducative et la persévérance scolaire sont étroitement liées au développement économique et social d'une région.

Si ce forum laisse une impression durable, c'est celle-ci : une représentativité véritable ne naît pas des statistiques, mais du dialogue.



Dominique  
**BOMANS**

ÉDITORIALISTE  
EDITORIALIST

## A long-overdue voice for Pontiac youth

Lebeau and Xavier Lagarde, two students from École secondaire Sieur-de-Coulonge. Here, Pontiac youth were not simply studied — they were consulted, involved and taken seriously.

The bilingual nature of the event, reflecting one of the defining features of the Pontiac, stood out. By bringing together elected officials, school and community stakeholders, and young people, the forum became a space rooted in listening, dialogue and proximity.

The ideas that emerged went beyond observation. They were brought to life through a mural created by CEGEP students Alicia Flansberry and Méliane Brisson. Among the priorities identified were the creation of a satellite post-secondary campus, improved regional transportation, and development that would encourage young people to return and settle in the region after their studies.

These needs are deeply rooted in the Pontiac's rural reality, but they also

resonate with those of other regions. In terms of education, mobility and economic vitality, what's good for the Pontiac is also good for Quebec.

This consultation was more than a logistical catch-up. It offered a lesson in democratic governance. By listening to voices that had previously been absent, the results carry greater weight and legitimacy, strengthening their relevance for decision-makers.

At the forum, the Pontiac demonstrated that a rural region can help shape its future — provided it is given the opportunity to speak. As TÉO director Jeanie Pinard-Duhaime noted, educational success and student perseverance are closely tied to a region's economic and social development.

If the forum leaves one lasting impression, it is this: meaningful representation does not arise from statistics alone, but from dialogue — made possible because regional partners persevered and the Pontiac showed up.

## NOUVELLES SCOLAIRES – SCHOOL NEWS

PARRAINÉ PAR / SPONSORED BY



### PHS "COFFEE HOUSE" SHOWCASES LOCAL TALENT

Pontiac High School (PHS) transformed its auditorium into a professional-style venue April 10 for a community "Coffee House" talent showcase. Rather than a traditional competition, the event focused on atmosphere and performance over prizes, giving students a chance to share their creative talents in a low-pressure setting.

The evening offered a multi-media experience, featuring live sets from Charity Humble, Ethan Paulin, Robin Lottes, Ava Robertson, Wade Bruce and Drew Gonsalves. The school also used the auditorium's big screen to showcase video projects from its recent student film festival, highlighting the quality of digital work being produced in the classroom.

Faith Hamilton hosted the event, guiding the program while also performing a collaborative set with fellow students on violin and piano.

"It was a great way for the students to share their talents with the community," said performer Charity Humble.

For those who missed the live show, PHS has posted a short recap video on its social media pages featuring highlights from the evening.

-William Dale



Charity Humble performs during Pontiac High School's "Coffee House" talent showcase April 10, which featured live music and student film projects. (PHS)



Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977  
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0

Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac  
Largest circulation English newspaper in Pontiac County



Lily Ryan: Redactrice & Éditeur & / Editor & Publisher (editor@journalpontiac.com); Fred Ryan: Fondateur / Founder; Alison Gerow: Gestionnaire du bureau / Office Manager (info@journalpontiac.com)

Bonnie Portelance: Journaliste sénior / Senior journalist (b.portelance@journalpontiac.com)

Tanya Laframboise & Angela McKellar: Display Ads & Production Manager (journal@journalpontiac.com); Suzanne Dazé: Comptes, petites annonces (notice@journalpontiac.com)

Bonnie Zimmerling: Sales & Production (bonnie@journalpontiac.com); Peter L. Smith: Sales (peterlsmith50@gmail.com) Ginette Adam: Conseillère des ventes (g.adam@journalpontiac.com)

Lynne Lavery: English proofreading; Joanne Savoie et Lionel Tessier: Correcteurs d'épreuves en français

Carl Hager, Cathy Fox, Cheryl Dolan, Cliff Welsh, Dale Shutt, Deborah Powell, Mélissa Gélinas, Sophie Demers, Tashi Farmilo, William Dale: Journalists

10 000 exemplaires publiés un mercredi sur deux dans les deux langues officielles; distribués par Postes Canada à chaque adresse du comté de Pontiac.

10,000 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépot légal/Legal deposit: ISSN 0846-4502

Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; CARD; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés et/ou les éditeurs.  
The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees and/or publishers.

"With contributions from the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada"

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!  
 redacteur@journalpontiac.com  
 editor@journalpontiac.com

# LETTRES

NEWSPAPERS  
**MATTER**  
 NOW MORE THAN EVER  
 LES JOURNAUX  
 PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS  
 newspapers  
 matter.ca

## A respectful and responsible resolution

In response to the April 8 editorial, *Owning a mistake: apology for unattributed reporting*:

The editorial addressing the recent issue of unattributed reporting was handled with professionalism and integrity.

Having worked with Lily Ryan for years, I know her to be a highly professional and ethical publisher, editor and writer, as well as an individual of great integrity. I have also had the opportunity to work with Caleb Nickerson, who has interviewed me in the past, and I know him to be equally diligent and principled in his work.

While I have not worked directly with

Jon Stewart, I admire the work he is doing with *The Equity*, a publication to which I contributed an environment column for many years. Both the *Pontiac Journal* and *The Equity* serve their communities well and are supported by strong teams.

The situation appears to have been addressed appropriately and in a timely manner. It is my hope that this experience will serve as a meaningful learning opportunity and contribute to continued professional growth.

It is encouraging to see the matter resolved in a professional and transparent way.

*Katharine Fletcher, QUYON*

## A lasting impact on the Pontiac community

Lynne Lavery's retirement marks an important moment for the *Pontiac Journal* and for our entire region. Over many years, she has been a trusted partner to SADC Pontiac, demonstrating a great commitment to the wellbeing and development of our community. Her collaboration with us has always been grounded in respect, openness, and a shared belief in the potential of the Pontiac.

Lynne consistently ensured that the priorities shaping our region were understood and communicated with care. She gave thoughtful attention to SADC Pontiac's initiatives, helping highlight the work being done to support local

businesses, encourage entrepreneurship, and strengthen our economic landscape. Her leadership helped maintain a strong connection between the *Journal* and the community it serves, reinforcing the importance of accessible, community-focused journalism.

We commend Lynne for her years of service, her professionalism, and her steadfast commitment to the people and organizations of the Pontiac. We extend our warmest wishes for a joyful and fulfilling retirement and thank her sincerely for the many contributions that have strengthened our region.

*Rhonda Perry & team,  
 SADC Pontiac*

## A tribute to a pillar of our community

As *Pontiac Journal* General Manager Lynne Lavery prepares for her well-deserved retirement, we find ourselves reflecting on the immense impact she has had on our region. In the world of local commerce, communication is the lifeblood of success. Under Lynne's stewardship, the *Journal* has been far more than just a source of news; it has been a vital partner in our economic growth.

Lynne has a unique gift for identifying the shared priorities that move Pontiac forward. Whether highlighting a new local startup or championing long-standing family enterprises, she understood that a thriving community depends on the strength of its local voices. Her dedication ensured that our challenges were heard and our successes were celebrated

with the dignity they deserved.

To the Chamber of Commerce, Lynne was never just a journalist; she was a custodian of our story. She nurtured a landscape of public awareness that allowed our businesses to feel connected, supported, and seen. Her professionalism, integrity, and deep-seated care for the Pontiac have left an indelible mark on the way we do business and the way we connect as neighbours.

Lynne, thank you for your years of tireless service and for being a steadfast champion of the Pontiac. We wish you a retirement filled with the same joy and fulfillment you have brought to our community for so long.

*Sébastien Bonnerot, President  
 Pontiac Chamber of Commerce*

## A well-earned retirement

Congratulations to *Pontiac Journal* General Manager Lynne Lavery on her well-deserved retirement. She has certainly had a varied and challenging background that prepared her well for her roles at the newspaper.

She will no doubt appreciate being able to set her own priorities and pursue her own interests.

*Gail Mathius,  
 MANSFIELD*

## Un impact durable sur la communauté du Pontiac

L'annonce de la retraite de Lynne Lavery marque un moment important pour le *Journal du Pontiac* et pour toute notre région. Au fil des années, elle a été une partenaire de confiance pour la SADC Pontiac, démontrant un engagement remarquable envers le bien-être et le développement de notre communauté. Sa collaboration avec nous a toujours reposé sur le respect, l'ouverture et une conviction partagée quant au potentiel du Pontiac.

Lynne a constamment veillé à ce que les priorités qui façonnent notre région soient comprises et communiquées avec soin. Elle a accordé une attention soutenue aux initiatives de la SADC Pontiac, contribuant à mettre en lumière le travail accompli pour soutenir les entreprises locales, encourager

l'entrepreneuriat et renforcer notre perspective économique. Son leadership a permis de maintenir un lien solide entre le *Journal* et la communauté qu'il dessert, soulignant l'importance d'un journalisme accessible et centré sur la collectivité.

Nous tenons à souligner les années de service de Lynne, son professionnalisme et son engagement indéfectible envers les gens et les organisations du Pontiac. Nous lui offrons nos vœux les plus chaleureux pour une retraite heureuse et épanouissante, et nous la remercions sincèrement pour les nombreuses contributions qui ont enrichi notre région.

*Rhonda Perry et  
 l'équipe de la SADC Pontiac*

## Hommage à un pilier de notre communauté

Alors que la directrice générale du *Journal du Pontiac*, Lynne Lavery, se prépare à prendre une retraite bien méritée, nous prenons un moment pour réfléchir à l'immense impact qu'elle a eu sur notre région. Dans le monde du commerce local, la communication est au cœur du succès. Sous la direction de Lynne, le *Journal* a été bien plus qu'une simple source d'information ; il a été un partenaire essentiel de notre développement économique.

Lynne possède un talent unique pour cerner les priorités communes qui font avancer le Pontiac. Qu'il s'agisse de mettre en lumière une nouvelle entreprise locale ou de valoriser des entreprises familiales bien établies, elle comprenait qu'une communauté dynamique repose sur la force de ses voix locales. Son engagement a permis de faire entendre nos défis et de célébrer nos réussites avec toute la dignité

qu'elles méritent.

Pour la Chambre de commerce, Lynne n'a jamais été qu'une journaliste ; elle a été la gardienne de notre histoire. Elle a contribué à bâtir un environnement de sensibilisation publique qui a permis à nos entreprises de se sentir connectées, soutenues et reconnues. Son professionnalisme, son intégrité et son profond attachement au Pontiac ont laissé une empreinte durable sur notre façon de faire des affaires et de tisser des liens comme voisins.

Lynne, merci pour tes années de service dévoué et pour avoir été une défenseure constante du Pontiac. Nous te souhaitons une retraite remplie de la même joie et du même épanouissement que tu as apportés à notre communauté pendant toutes ces années.

*Sébastien Bonnerot, président  
 Chambre de commerce du Pontiac*

## Un dangereux spectacle politique

Donald Trump a transformé la politique en un spectacle, alors qu'il pille, menace et dévaste, tant au pays qu'à l'étranger.

Nous regardons, frustrés par notre

incapacité à nous débarrasser de ce fléau malfaisant.

*Carl Hager, GATINEAU  
 (Trad. JP)*

### PLUS DE NOUVELLES : [www.journalpontiac.com](http://www.journalpontiac.com)

- Règles changent pour élèves-athlètes
- Nouveau chef incendie Otter Lake
- Atelier désencombrement
- Expo DRAW au Café 349

### READ MORE NEWS: [www.pontiacjournal.com](http://www.pontiacjournal.com)

- Funding for TransporAction
- Games night in Quyon

# Pénurie de DG dans le Pontiac alors que la charge de travail augmente

SOPHIE DEMERS

**MRC PONTIAC** – Trouver une directrice ou un directeur général (DG) demeure un défi pour certaines municipalités de la MRC Pontiac. Le maire de Fort-Coulonge, Pierre Cyr, et la mairesse de Sheenboro, Dorris Ranger, indiquent que le poste comporte de vastes responsabilités et exige des compétences en finances, en gestion de projets, en aménagement du territoire et en administration, ainsi que la capacité de composer avec les réalités locales.

La DG actuelle de Sheenboro, Ashlee Poirier, quitte son poste, et la municipalité souhaite lui trouver un remplaçant d'ici le 1er juin. Mme Ranger précise que la municipalité est chanceuse que Mme Poirier ait accepté de demeurer en poste jusqu'à l'embauche d'une personne pour lui succéder.

« Les DG sont assez rares. Je pense qu'il est difficile pour toutes les municipalités d'en trouver, y compris pour la MRC, a déclaré Mme Ranger. Être DG, c'est stressant. La

charge de travail est lourde. Ils doivent gérer tout ce que le gouvernement a transféré aux municipalités. Une fois qu'une décision est prise par le conseil, c'est au DG de la mettre en œuvre. »

Mme Ranger ajoute que la charge de travail peut atteindre environ 57 heures par semaine afin de répondre aux exigences provinciales.

Sheenboro se trouve actuellement dans une situation relativement stable, avec un DG adjoint, un inspecteur, ainsi que ses propres comptables et auditeurs.

À Fort-Coulonge, la situation est différente. Le DG de la municipalité a dû s'absenter pour des raisons médicales, laissant un poste temporaire à combler. M. Cyr indique que cela complique davantage la situation, puisque plusieurs professionnels hésitent à accepter un poste à court terme. Malgré ces défis, la municipalité a pu embaucher Ken Bérubé à titre de DG par intérim pour la prochaine année.

Fort-Coulonge cherche également à pourvoir un poste de DG adjoint. M. Cyr précise que la municipalité a reçu

plusieurs candidatures et espère combler le poste dans les prochaines semaines. Elle recrute aussi pour un poste d'inspecteur, jumelé à des fonctions de chargé de projet afin de mieux répondre à ses besoins opérationnels.

La municipalité de L'Isle-aux-Allumettes cherche elle aussi à pourvoir un poste de directeur général adjoint, ce qui illustre les pressions de recrutement auxquelles font face les municipalités de la région.

« D'après ce que j'ai observé au cours de mes six mois comme maire, le gouvernement transfère de plus en plus de responsabilités aux municipalités sans fournir de ressources ou de formation supplémentaires. C'est inacceptable », a déclaré M. Cyr, ajoutant qu'une plus grande flexibilité est nécessaire pour les municipalités de moins de 5 000 habitants. « Le maire devrait pouvoir assumer davantage de responsabilités lorsqu'un DG quitte son poste afin d'aider à gérer la charge administrative. Sinon, nous nous retrouvons sans DG et il devient difficile de régler les problèmes. »

(Trad. JP)

SHOP LOCAL - supporting small business protects local jobs

PETITE VILLE  
**GRAND SERVICE**



SMALL TOWN  
**BIG SERVICE**

**WE'RE MAKING NATURE SAFE AROUND YOU!**

**CUSTOM TREE SERVICES**

Fully insured  
Entièrement assuré

Full tree removal / pruning • Lot clearing • 60' Bucket truck Crane and spider lift service  
Stump grinding • 24 hours emergency service • Specialized in large tree removal

**NOUS SÉCURISONS LA NATURE AUTOUR DE VOUS !!!**

Abattage complet d'arbres / élagage • Défrichage • Camion nacelle 60' Service de grue et de pont élévateur • Broyage de souches • Service d'urgence 24 heures • Spécialisé dans l'abattage d'arbres de grande taille

Proudly serving the Pontiac! ~ Fièrement au service du Pontiac!

**Free quote • 613-710-TREE (8733) • Estimation gratuite**

customtreeservice@outlook.com Custom Tree Service Shawville www.customtreeservices.ca

**BLANCHE**  
PONTIAC

Acceptons de nouveaux patients  
Accepting New Patients

Nettoyages dentaires professionnels  
Professional Dental Cleanings

Scellants dentaires  
Sealants

Protecteurs buccaux  
Sports Guards

Les services sont généralement admissibles à un remboursement par les assurances.  
Services are typically eligible for insurance reimbursement.

Vanessa Sloan, RDH. Permit n° 9702  
info@blanchepontiac.com 819.650.0287

**GROUPE BOISVERT CONSTRUCTION INC.**

- Entrepreneur Générale  
- Maître Électricien  
- General Contractor  
- Master Electrician

- Construction - Électricité  
- Rénovations - Génératrices

**819-744-8658**

Joel@boisvertconstruction.ca  
www.boisvertconstruction.ca

Corporation des maîtres électriciens du Québec RBQ# 5809-3824-01

**GHISLAIN MORIN**  
**GENERAL CONTRACTOR**

Gestion de projet offrant un service personnalisé depuis 1985  
Project Management offering Personalized Service since 1985

✓ Custom Homes ✓ Maisons sur mesure  
✓ Log and Timber frame kits ✓ Kits de charpentes en rondins et en bois  
✓ Prefab homes and cottages ✓ Maisons et chalets préfabriqués  
✓ Renovation and Construction ✓ Rénovation et construction  
✓ Drywall ✓ Pose de gypse et finition des joints

Licences commerciales et résidentielles en Ontario et au Québec :  
**RBQ#8325-6883-56**  
Commercial and Residential licenced in Ontario and Québec:

**www.morinconstruction.ca**  
email: morinconstruction@outlook.com  
**613-585-3863**

**blanchepontiac.com**

136 Rue Front • Campbells Bay, QC J0X 1K0

CLINIQUE D'HYGIÈNE DENTAIRE  
DENTAL HYGIENE CLINIC

**www.materiauxjls.ca**

**MATÉRIAUX JLS**  
BUILDING MATERIALS

**MATÉRIAUX JLS MANSFIELD**  
**(819) 683-2482** 285, RUE PRINCIPALE, QC JOX 1R0

**MATÉRIAUX JLS BRYSON**  
**(819) 648-5881** 660, ROUTE 148, QC JOX 1H0

## VOUS SOUVENEZ-VOUS DE CECI ?

L'éducation change...  
mais pour le mieux ?



### LES MUNICIPALITÉS MENACENT DE RÉDUIRE LES SERVICES AUX ÉCOLES

Des moyens de pression contre les  
coupes budgétaires au Québec

#### TOUT CHANGE, MAIS TOUT RESTE PAREIL...

Dans le numéro du 8 octobre 1991 du *Journal du Pontiac*, ce titre faisait état des difficultés persistantes entre les commissions scolaires et le gouvernement provincial concernant le financement adéquat. Et cette tentative des municipalités locales pour amener le gouvernement à modifier sa politique. Qu'est-ce qui a changé au fil des ans ?

FRED RYAN

Une légende bien connue « d'en haut de la vallée » (plus précisément de Chapeau) est *The Christmas Canoe*, transcrite par le folkloriste Shelley Posen ; elle raconte l'histoire de bûcherons pris dans une tempête de Noël, incapables de rentrer auprès de leur famille pour les Fêtes. Le père Noël sauve la situation en arrivant en canot — à travers le ciel ! — apportant joie, festin et musique traditionnelle de la vallée. Cela s'est-il vraiment produit ? C'est difficile à croire, mais l'idée est que le bonheur peut arriver par les moyens les plus inattendus. Un autre point tout aussi important est que notre histoire ne provient pas seulement de sources « officielles ». Nous pouvons tirer une grande quantité d'infor-

mation de sources informelles, issues du milieu... comme nos médias locaux !

Par exemple, une composante essentielle de toute culture est son système d'éducation. Il y a quarante ans, nous avions deux commissions scolaires — non pas comme aujourd'hui, françaises et anglaises, mais religieuses : catholiques et « publiques » ou non confessionnelles. Entre 1996 et 1997, le Québec a transformé ses commissions scolaires, passant d'un modèle religieux à un modèle linguistique. Il s'agissait d'un moment marquant de l'histoire du Québec. À l'origine, l'Église gouvernait pratiquement la province ; aujourd'hui, on perçoit cela comme un passé très lointain, et non comme une réalité remontant à moins de

quarante ans.

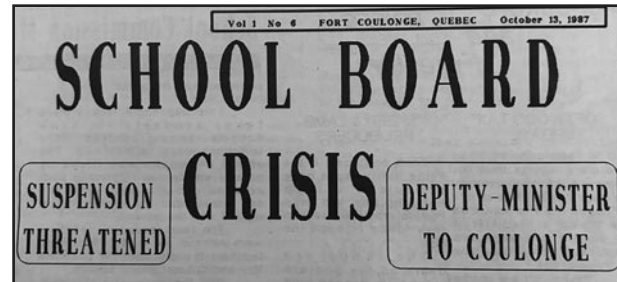
Les sept premières années du *Journal* ont documenté ce changement majeur dans notre histoire. Une grande partie de cette couverture provenait de reportages réalisés à Fort-Coulonge, où se trouvait le siège de la commission scolaire catholique locale. Les plaintes croissantes concernant le financement et les compressions de personnel imposées par la province remplissaient les salles de réunion. Vingt-cinq personnes constituaient une salle comble le 7 octobre 1987, lorsque des parents de Campbell's Bay ont dénoncé la surpopulation des classes et les coupes dans le personnel enseignant. Les cours de français avaient été regroupés : un seul enseignant pour trois écoles ! L'impression générale était que deux systèmes, chacun avec ses propres écoles pour la faible population du Pontiac, n'étaient pas viables.

Il a fallu encore dix ans, mais le 1er juillet 1998, les conseils confessionnels ont été remplacés par 60 conseils francophones et neuf conseils anglophones. Cela n'a toutefois pas résolu le problème de la surpopulation dans les classes ni celui des coupes budgétaires. L'approche linguistique plaisait aux politiciens, mais pas aux parents ; ceux qui en avaient les moyens ont inscrit leurs enfants dans des écoles ontariennes.

— Suite en p. 14

## DO YOU REMEMBER THIS?

Education changes...  
but for the better?



#### SCHOOL BOARD TROUBLES NOT NEW...

In the October 13, 1987 issue of the *Pontiac Journal*, this headline informed readers of serious issues within the local Catholic School Board. Allegations of inherited debt from the former CSRO, budget cuts from the province, overcrowding and firing of teachers were part of the "crisis".

FRED RYAN

A well-known legend from "up the Valley" (Chapeau, specifically) is *The Christmas Canoe*, transcribed by folklorist Shelley Posen; it tells of loggers caught in a Christmas storm, unable to get out for the holiday with their families. Père Noël saves the day by canoeing in — across the sky! — bringing cheer, a great feast, and traditional Valley music. Did this happen? It's difficult to believe, but its point is that happiness can travel by the most unexpected means. An equally important point is that our history comes not only from "official" sources. We can retrieve a lot of information through informal, home-grown sources... like our local media!

For example, a hugely important part of any culture is its educational system. Forty years ago, we

had two school boards — not today's French and English, but religious boards: Catholic and "public" or non-denominational. During 1996-97, Quebec changed its boards from religious to linguistic. This was big news in Quebec's history. Originally, the Church virtually governed the province; today, we think of this as being in the very distant past, not within the last forty years.

The first seven years of the *Journal* chronicled this monumental shift in our history; much of it centred in our reports from Fort-Coulonge, where the local Catholic board was headquartered. Growing complaints about funding and staff cuts by the province filled the board's meeting room. Twenty-five people meant standing room only on October 7, 1987, when Campbell's Bay parents complained about classroom overcrowding and cuts to

teachers. French classes had been doubled up: one French teacher for three schools! The general feeling seemed to be that two systems, with their own schools for Pontiac's small population, was unsupportable.

It took another 10 years, but by July 1, 1998 denominational boards were replaced by 60 French-language boards and nine English-language boards. However, this did not solve the issue of crowded classrooms or budget cuts. Using the linguistic divide pleased the politicians, but not the parents; parents who were able moved their kids to Ontario schools.

The province continued seeking ways to reduce its education budgets, rather than finding ways to improve the schools, creating crisis after crisis. On September 23, 1991, for example, Quebec's Bill 145 proposed cutting by 50% the province's share of school property taxes. MRC Pontiac countered with a 50% cut in municipal services to schools, setting off a wave across the province. The *Journal* reported that most mayors disagreed with any cuts to their schools, but they had seen Quebec earlier relent in its original plan to eliminate all provincial contributions to school taxes and were desperate. In the end, a compromise was found.

— "40th" p. 20

## CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION



WALTHAM (OUTAOUAIS)  
MLS 12161235 499,000 \$



BRISTOL (OUTAOUAIS)  
MLS 18100062 359,000 \$



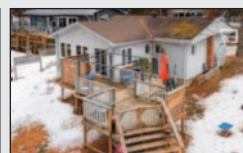
L'ISLE-AUX-ALLUMETTES (OUTAOUAIS)  
MLS 17197045 452,900 \$



MANSFIELD-ET-PONTEFRAC (OUTAOUAIS)  
MLS 11575546 174,900 \$



SHAWVILLE (OUTAOUAIS)  
MLS 25313852 380,000 \$



BRISTOL (OUTAOUAIS)  
MLS 18118478 249,900 \$

Claire Gauthier  
Courtier immobilier inc.  
613.292.8267  
clairegauthier@me.com

EQG  
ÉQUIPE CLAIRE  
GAUTHIER

ROYAL LEPAGE  
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

14-210 chemin d'Aylmer,  
Gatineau, QC J9H 1A2

Dwight Kucharik  
Courtier immobilier inc.  
819.661.5761  
dwightkucharik@icloud.com



SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE  
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

Semaine des secrétaires et des  
personnels de soutien administratif

19 au 25 avril 2026

Secretaries Week and  
Administrative Support Staff

April 19-25, 2026



Le moteur du Pontiac : qu'est-ce qui  
fait un bon administrateur ?

The engine room of the Pontiac:  
What makes a great administrator?

WILLIAM DALE

**MRC PONTIAC** – Dans les bureaux municipaux et régionaux, le personnel administratif assure le bon fonctionnement du Pontiac. Si les élus annoncent les décisions, ce sont ces employés qui en assurent l'organisation et la mise en œuvre.

À l'occasion de la Semaine des adjointes et adjoints administratifs (du 19 au 25 avril), des leaders locaux ont été invités à répondre à une question simple : qu'est-ce qui fait un bon administrateur ?

Pour Kim Lesage, direc-

trice générale de la MRC Pontiac, la réponse repose sur un équilibre entre qualités humaines et compétences techniques. La MRC intervient dans des dossiers variés, faisant du personnel de secrétariat un point de contact essentiel.

« Nous sommes très chanceux de compter sur un personnel de secrétariat exceptionnel à la MRC Pontiac, a indiqué Mme Lesage. Tous se démarquent par leur jovialité, leur polyvalence, leur sens de l'organisation et leur capacité à gérer le stress. »

Dans ces fonctions, les administrateurs représentent

souvent le visage de l'organisation. Maintenir une attitude accueillante tout en répondant aux exigences

WILLIAM DALE

**MRC PONTIAC** – In the offices of local municipali-



The administrative team at MRC Pontiac.

(MRC Pontiac)

du milieu municipal est essentiel.

À Mansfield, la mairesse Sandra Armstrong a souligné l'importance de la fiabilité et du service.

« Une bonne administration municipale repose sur l'intégrité, le travail d'équipe et un engagement commun envers notre collectivité », a-t-elle affirmé.

Dans les petites communautés, ce rôle traduit un

ties and regional organizations, a specialized engine keeps the Pontiac running. While mayors and directors often deliver the news, administrative and secretarial staff ensure decisions are organized, communicated and carried out.

As we celebrate Administrative Professionals Week (April 19–25), local leaders were asked a simple question:

what makes a great administrator?

For Kim Lesage, MRC Pontiac director general, the answer lies in a blend of personality and technical skill. The MRC handles everything from regional planning to public inquiries, making its secretarial staff the first point of contact for the entire territory.

“We are very lucky to have exceptional secretarial staff at the Pontiac MRC,” Lesage said. “Whether welcoming clients and citizens at reception, supporting departments, or acting as executive assistants, they are jovial, versatile, well organized and able to manage stress.”

That emphasis on being “jovial” is significant. In public-facing roles, administrators are not just handling paperwork — they are often the face of the organization. Maintaining a welcoming attitude while managing the demands of regional government is essential to the MRC's day-to-day operations.

At the municipal level in Mansfield, Mayor Sandra Armstrong highlighted the importance of reliability and service.

“A good municipal administration is built on integrity, teamwork and a shared commitment to serving our community,” Armstrong said.

In smaller communities, administrative staff are often neighbours to the people they serve. The role goes beyond efficiency, reflecting a commitment to the well-being of the community.

Together, these perspectives point to a clear conclusion: great administrators are skilled multitaskers. They translate decisions into reports, turn concerns into action, and keep operations running smoothly under pressure.

Whether at the front desk in Campbell's Bay or behind the scenes in Mansfield, administrative professionals play a vital role in keeping the community functioning.

Solutions D'Affaires  
**AccountAbility**  
Business Solutions

Qui a le meilleur Admin dans le Pontiac?  
NOUS!!!

Merci pour votre dévouement et l'énergie positive que vous apportez chaque jour au travail.

*Jade St-Pierre*  
*Megan Menard*

Who has the best Admin in the Pontiac?  
WE DO!!!

Thank you for your dedication and the positive energy that you bring to work every day.

335 Main St. Shawville, QC ~ aabsreception@gmail.com  
**819-647-2520**

CONTINUING EDUCATION CENTRE  
**PONTIAC**  
WESTERN QUEBEC SCHOOL BOARD

Merci à notre merveilleuse technicienne administrative, *Sara Knox*. Nous serions perdus sans vous!

Thank you to our wonderful Office Administrator, *Sara Knox*. We would be lost without you!

89 Rue Centre, Shawville

**SPIRIT**  
SPORTS  
PONTIAC H.S.

Thank you to the **ADMINISTRATIVE ASSISTANTS** at Pontiac High School. We would be lost without you!

Merci aux **ASSISTANTS ADMINISTRATIFS** à l'école secondaire du Pontiac. Nous serions perdu sans toi!

455, rue Maple, Shawville

Les membres du conseil municipal et la direction générale tiennent à rendre hommage à l'ensemble de leur personnel administratif!  
**MERCI DE VOTRE TRAVAIL QUI ASSURE AU QUOTIDIEN LE BON FONCTIONNEMENT DE NOTRE ORGANISATION!**

Municipalité de / Municipality of  
**Pontiac**

The members of City Council and the Executive Director would like to pay tribute to all of their administrative staff!  
**THANK YOU FOR YOUR WORK IN KEEPING OUR ORGANIZATION RUNNING SMOOTHLY ON A DAILY BASIS!**

Municipalité de  
**Mansfield & Pontefract**  
*Merci!*

Merci à Micheline, Manon et Carole! Nous sommes reconnaissants pour tout ce que vous faites et fiers de vous avoir dans notre équipe.  
- Mairesse, Sandra Armstrong et les conseillers

*Thank You!*

Thank you to Micheline, Manon, and Carole! We are grateful for all you do and are proud to have each one of you on our team.  
- Mayor Sandra Armstrong and Councillors

In appreciation of our Director General, Pat Hobbs and to our administrative assistant Joan Rusenstrom. Thanks for all you do.

Remerciements à notre directeur général Pat Hobbs et adjointe administrative Joan Rusenstrom, merci pour tout ce que vous faites.

- from the Mayor & Councillors

Municipalité de / Municipality of  
**CLARENDON**  
Route 148, Clarendon, QC ~ 819-647-3862

**BONNE JOURNÉE ADMINISTRATIVE!**  
The Mayor, Councillors and Director General of the Municipality of Alleyn & Cawood would like to express their appreciation to **Melinda Lafleur, Jessica Vahey and Sheila Emon**. Happy Administrative Day!

Municipalité  
**ALLEYN & CAWOOD**  
Municipality

10, ch. Jondee Rd.  
Danford Lake, QC  
819-467-2941  
Fax: 819-467-3133

## La MRC veut assurer le financement du transport essentiel dans le Pontiac

SOPHIE DEMERS

**MRC PONTIAC** – Lors de la réunion du conseil des maires du 19 mars, le conseil s'est engagé à déposer une demande de subvention auprès du ministère des Transports afin de soutenir TransporAction. Dans le cadre du Programme d'aide au développement du transport collectif, la MRC demande 100 000 \$ par année pour 2025, 2026 et 2027. La MRC prévoit également contribuer 25 000 \$ par année.

TransporAction est un organisme sans but lucratif fondé en 2004 qui exploite des services de transport collectif et adapté sur l'ensemble du territoire de la MRC Pontiac. Il offre un transport essentiel vers les rendez-vous médicaux, ainsi qu'un accès à l'épicerie, aux services et aux activités communautaires, particulièrement pour les résidents sans véhicule, les aînés et les personnes à mobilité réduite. Le service repose sur une combinaison de minibus et de conducteurs

bénévoles, qui accompagnent également les usagers au besoin.

« Nous faisons cette demande de financement régulièrement pour TransporAction », a expliqué la directrice générale de la MRC Pontiac, Kim Lesage. « Sans ce financement, l'organisme ne pourrait pas offrir ses services. Nous avons une importante population vieillissante à revenu limité ; sans ce service, plusieurs n'auraient pas accès aux soins de santé dont ils ont besoin. C'est un service essentiel dans la région. »

L'organisme a effectué 9 343 déplacements en 2024 et environ 10 128 en 2025. Il prévoit en réaliser 10 975 en 2026 et 11 900 en 2027. Les revenus provenant des usagers s'élevaient à environ 84 000 \$ en 2025, avec des projections de 90 737 \$ en 2026 et de 96 932 \$ en 2027.

Mme Lesage a indiqué que l'organisme est toujours à la recherche de bénévoles. Pour plus d'information, visitez [transporaction.com](http://transporaction.com).

## Pontiac municipalities struggle to fill DG roles as workload grows

SOPHIE DEMERS

**MRC PONTIAC** – Finding a director general (DG) remains a challenge for a few municipalities in MRC Pontiac. Fort-Coulonge Mayor Pierre Cyr and Sheenboro Mayor Dorris Ranger say the role carries broad responsibilities and requires expertise in areas such as finance, project management, urban planning and administration, along with the ability to manage local challenges.

Sheenboro's current DG, Ashlee Poirier, is leaving the position, and the municipality hopes to find a replacement by June 1. Ranger said the municipality is fortunate Poirier has agreed to remain in the role until a successor is hired.

"DGs are pretty scarce. I think it's difficult for all municipalities to find a DG, including the MRC," said Ranger. "Being a DG is stressful. It's a heavy workload. They must manage everything the government has downloaded onto municipalities. Once

council makes a decision, it's up to the DG to get it done."

Ranger added the workload can reach about 57 hours per week to meet provincial requirements.

Sheenboro is currently in a relatively stable position, with an assistant DG, an inspector, and its own accountant and auditors.

In Fort-Coulonge, the situation is different. The municipality's DG had to step away on medical leave, leaving a temporary vacancy to fill. Cyr said this adds another layer of difficulty, as many professionals are reluctant to take on a short-term position. Despite the challenge, the municipality was able to hire Ken Bérubé as interim DG for the next year.

Fort-Coulonge is also looking to hire an assistant DG. Cyr said the municipality has received several applications and expects to fill the position in the coming weeks. It is also recruiting for an inspector position, combined with a project manager role to better meet operational needs. — "DG" p. 14

## DRAW exhibition brings Dumoine wilderness to Shawville



Artist Eric Fletcher stands beside one of his "Little World" images at the DRAW exhibition at Café 349, showcasing a 360-degree view of the Dumoine River landscape.

WILLIAM DALE

**SHAWVILLE** – The Dumoine River Art for Wilderness (DRAW) exhibition opened with a well-attended vernissage April 11 at Café 349, showcasing works created during an annual retreat in the rugged backcountry of the western Pontiac. Organized by the Canadian Parks and Wilderness Society's Ottawa Valley Chapter (CPAWS-OV), the show marks a decade of using art to support protection of the last undammed river in southern Quebec.

John McDonnell, executive director of CPAWS-OV, said the 2026 season will be the 10th anniversary of the DRAW retreat. Each summer, about 20 artists travel to a remote site north of Rapides-des-Joachims, a backcountry site with no electricity and running water, to immerse themselves in the landscape.

"The Dumoine is the last river in southern Quebec

without a dam," McDonnell said. "The watershed contains some of the last old-growth forests in the region. We felt that should be protected — and now, thanks to this work, it is."

The retreat also serves as a cultural exchange. Members of Wolf Lake First Nation visit the camp to share traditional skills such as beadwork, grounding artists in the history of the territory they depict.

While many pieces in the show use traditional media, artist Eric Fletcher presents the Dumoine through a digital lens. A veteran in digital imaging, Fletcher uses a 360-degree camera to create what he calls "Little World" images.

Capturing these scenes is a complex process. Standing in the heart of the backcountry — sometimes over a waterfall or on a remote shoreline — Fletcher records roughly 45 high-resolution images covering every angle,

from sky to ground. These images are stitched together using software that aligns details such as rocks and branches into a seamless panoramic file.

A digital wrapping technique then curves the horizon into a sphere, creating a self-contained landscape that captures an entire vista in a single frame.

"You get an effect that you can't really achieve with a standard photograph," Fletcher said. "It's just using a different part of my brain."

Fletcher's work has reached a global audience. His photospheres of Antarctica from 2015 remain among the most widely viewed images of the region on Google Earth. He has been participating in the DRAW program since 2015.

The exhibition runs at Café 349 until May 29, offering local residents a chance to experience the remote "Far West" of the Pontiac through the eyes of artists.



**viacapitale**  
DIAMANT  
AGENCE IMMOBILIERE

CONSULTATION ET ÉVALUATION  
GRATUITES À DOMICILE  
FREE IN-HOME  
CONSULTATION & EVALUATION

**MARK RYAN**  
Courtier immobilier résidentiel et commercial  
Residential and Commercial Real Estate Broker

 <b>LAST SANDY BEACH LOT</b>	 <b>OVERSIZED HEATED GARAGE</b>	 <b>COMMERCIAL</b>	 <b>WATERFRONT</b>	 <b>362 ACRES</b>	 <b>WATERFRONT</b>
<b>L'Île-du-Grand-Calumet</b> MLS 20192299 <b>249,500 \$</b>	<b>L'Île-du-Grand-Calumet</b> MLS 25178846 <b>425,000 \$</b>	<b>Bryson</b> MLS 13244541 <b>435,000 \$</b>	<b>Waltham</b> MLS 22679316 <b>\$100,000 \$</b>	<b>L'Isle-aux-Allumettes</b> MLS 18781764 <b>\$599,000 \$</b>	<b>L'Isle-aux-Allumettes</b> MLS 25662030 <b>299,000 \$</b>

**613 614-7150**  
mryan@viacapitale.com

20 ANS DE SERVICES PERSONNALISÉS DE PREMIÈRE QUALITÉ | 20 YEARS OF TOP QUALITY AND PERSONALIZED SERVICE

# LES BÉNÉVOLES

## UNE PASSION POUR L'ACTION



# VOLUNTEERS

## FROM COMPASSION TO ACTION

### Des bénévoles essentiels au quotidien dans le Pontiac

WILLIAM DALE

**CAMPBELL'S BAY** – À l'occasion de la Semaine de l'action bénévole (du 12 au 18 avril), des organismes locaux mettent en lumière les résidents qui contribuent à garder leurs voisins mobiles, nourris et connectés.

Pour de nombreuses personnes âgées du Pontiac, un rendez-vous médical à Gatineau ou à Ottawa représente bien plus qu'un simple déplacement — c'est un véritable défi logistique. TransporAction Pontiac comble cette lacune d'accès grâce à un réseau de chauffeurs bénévoles qui offrent bien plus que du transport : ils apportent une tranquillité d'esprit.

Marilyn Brousseau, bénévole depuis 2017, s'est jointe au service après une carrière de 20 ans à faire la

navette vers Ottawa pour Hewlett-Packard. « J'étais prête à reprendre la route tous les jours », a-t-elle indiqué. Elle souligne qu'avec l'âge, la circulation en ville peut devenir un obstacle à l'accès aux soins. « Les gens apprécient de ne pas avoir à s'inquiéter de la conduite. C'est gratifiant de les déposer et d'entendre : "Merci pour ce trajet sécuritaire." »

Pour Lorna Gleason, la motivation est personnelle. Après qu'un problème de santé lui a fait perdre temporairement son permis, elle a elle-même eu recours au service. « Je voulais redonner parce que ça m'avait beaucoup aidée quand j'en avais besoin », a-t-elle expliqué. Bénévole depuis près de 10 ans, elle rappelle la réalité rurale : « En ville, il y a le transport en commun. Ici, nous sommes

isolés. Je ne sais pas ce que ces gens feraient si ce service n'existait pas. »

L'apport des bénévoles dépasse le transport. À Bouffe Pontiac, Ann-Marie Moore consacre depuis près de cinq ans son temps aux activités de distribution alimentaire.

— Suite en p. 11

WILLIAM DALE

**CAMPBELL'S BAY** – In recognition of National Volunteer Week (April 12–18), local organizations are highlighting the residents who help keep their neighbours mobile, fed and connected.

For many seniors in the



Marilyn Brousseau, conductrice bénévole chez TransporAction Pontiac, aide les résidents du Pontiac à demeurer connectés aux services essentiels.

(TransporAction)

### Pontiac celebrates National Volunteer Week

Pontiac, a medical appointment in Gatineau or Ottawa is more than a drive — it is a significant logistical hurdle. TransporAction Pontiac addresses this "access gap" through a network of volunteer drivers who provide more than transportation; they offer peace of mind.

Marilyn Brousseau, a volunteer since 2017, joined after a 20-year career commuting to Ottawa for Hewlett-Packard. "I was ready to get on the road every day," Kluge said. She noted that as residents age, navigating city traffic can become a barrier to accessing care. "They appreciate not having to worry about the driving. It's a great feeling to drop them off and hear, "Thank you for a safe drive.""

For Lorna Gleason, the motivation came from personal experience. After a

medical condition led to her licence being temporarily revoked, she relied on the same service she now supports. "I wanted to give back because it had helped me so much when I needed it," Gleason said. Now a driver of nearly a decade, she points to the realities of rural life: "In the city, they have public transit. Here, we are isolated. I don't know what these people would do if this wasn't available."

The impact of volunteers extends beyond transportation. At Bouffe Pontiac, Ann-Marie Moore has spent nearly five years helping support the organization's food distribution efforts. Each week, she joins the team on busy delivery days, assisting with the volume of supplies needed to serve the region.

— "Volunteers" p. 14

EST 2023

**Thank You Volunteers!**

**Tierney Brothers Mechanical Inc.**  
3 owners Jim, Ed & Bob

In-floor heating • plumbing • hvac heating and cooling  
• Tssa high pressure welding • natural gas and propane

ED: 613-635-2351 ~ BOB: 613-633-6000

Le **Complexe sportif du Haut-Pontiac** aimerait remercier tous ses bénévoles pour leur travail acharné au cours de la saison 2025-2026. Étant une organisation dirigée par des bénévoles, nous avons besoin de l'aide de nos bénévoles communautaires pour continuer à faire fonctionner cette organisation. Merci pour les innombrables heures passées en coulisses ou à organiser nos événements.

**VOTRE EXCELLENT TRAVAIL MÉRITE NOTRE APPRÉCIATION!**

The **Upper Pontiac Sports Complex** would like to thank all our volunteers for their hard work during the 2025-2026 season. Being a volunteer run organization, we need the help from our community volunteers to continue to run this organization. Thank you for the countless hours spent behind the scenes or working our events.

**YOUR HARD WORK IS APPRECIATED!**

Réservations d'été Appelez/Summer Bookings Call Jean-Marc: 613-312-0258

**Merci à tous les bénévoles de notre communauté pour leur travail acharné.**

**Thank you to all volunteers in our community for your hard work.**

— Mayor Doris Ranger, councilors and Director General Ashlee Poirier

**MUNICIPALITY OF SHEENBORO**  
59 Sheen Rd, Sheenboro, QC J0X 2Z0  
(819) 689-5022

La Municipalité de Campbell's Bay remercie chaleureusement tous nos bénévoles, organismes communautaires et clubs de services pour leur enthousiasme et leur énergie au sein de notre communauté.

The Municipality of Campbell's Bay warmly thanks all our volunteers, community organizations and service clubs for their enthusiasm and energy in serving our community.

**MUNICIPALITÉ DE CAMPBELL'S BAY**  
59, rue Leslie, Campbell's Bay, Quebec J0X 1K0  
Tél.: (819) 648-5811

**Municipalité de Mansfield & Pontefract**

**Merci! Thank You!**

Le Conseil de la Municipalité de Mansfield-et-Pontefract désire remercier tous les bénévoles pour leur temps et leurs énergies investies avec tant de coeur pour votre communauté.

The council would like to thank all the volunteers for their time and energy invested with so much heart for your community.

La Municipalité d'Alleyn-et-Cawood tient à remercier tous nos bénévoles pour leur dévouement, leur travail acharné et le temps qu'ils consacrent à l'amélioration de notre communauté. Nous souhaitons également souligner spécialement les bénévoles qui ont contribué aux célébrations de notre 150e anniversaire. Leur implication et leur engagement ont été essentiels à la réussite de ces événements.

**Merci - Thank You**

The Municipality of Alleyn-et-Cawood would like to thank all our volunteers for their dedication, hard work, and the time they devote to improving our community. We would also like to especially acknowledge the volunteers who contributed to the success of our 150th anniversary celebrations. Their involvement and commitment were essential to the success of these events.

**Municipalité ALLEYN & CAWOOD Municipality**

10, ch. Jondee Rd., Danford Lake, QC  
819-467-2941  
Fax: 819-467-3133

# LES BÉNÉVOLES

## UNE PASSION POUR L'ACTION



# VOLUNTEERS

## FROM COMPASSION TO ACTION

### Volunteers: it takes a community

PETER L. SMITH

**PONTIAC OUEST** – National Volunteer Week (April 12–18) is a time when volunteers and volunteer organizations are recognized for their hard work and dedication. They do not give their time for money or prestige, but because they care about their communities. Many have lived in the region for years and want to share what it has to offer with visitors and newcomers

alike.

Volunteers devote countless hours to organizing family-friendly events that bring people together in a spirit of camaraderie. Young people are also involved in many organizations and often encourage their own children to participate. It is common to see the same faces contributing to multiple groups.

Each area has a rich history that many residents may not fully know or understand. Volunteer

groups such as the Allumette Island Tourism Committee, Chapeau Regional Gallery, Pontiac Genealogy Society, Sheenboro Archives and the Culbute Museum Committee help preserve and share that history. Others, including the Chapeau and District Lions Club, Chapeau Recreation Association and Young at Heart Club, work tirelessly to support local residents. Waltham also has an active recreation association that organizes a range of

activities.

Local businesses and municipalities are often quick to support these organizations financially when possible, helping to offset the costs of organizing events.

Community members, in turn, show their support by purchasing tickets, attending events and participating in fundraising efforts, whether in person or online.

The old saying about volunteers still rings true: volunteers are not paid, not because they are worthless, but because they are priceless.

### Bénévoles – de la p. 10

Chaque semaine, elle participe aux journées de livraison afin d'aider à gérer le volume de denrées nécessaires à la région.

« Si Bouffe Pontiac fermaît, il n'y aurait peut-être nulle part ailleurs dans la région où les personnes dans le besoin pourraient se procurer de la nourriture », a-t-elle affirmé, soulignant le manque d'options pour

de nombreuses familles en situation d'insécurité alimentaire. Son engagement repose sur un objectif simple : « Aider les gens dans le besoin. »

Dans l'ensemble des organismes, les bénévoles partagent un même sentiment d'utilité, ancré dans l'impact local. Qu'il s'agisse d'assurer un trajet sécuritaire ou de remplir le garde-manger d'un voisin, les retombées sont immédiates.

« C'est la satisfaction de rendre les gens heureux »,

a conclu Mme Kluge.

(Trad. JP)

### Merci

Les directeurs de Oktoberfest Ladysmith désirent profiter de cette occasion pour transmettre leurs remerciements les plus sincères aux nombreux bénévoles qui nous aident à assurer le succès de notre festival. Nous ne pourrions le faire sans vous.

### Thank You

The directors of Oktoberfest Ladysmith take this opportunity to extend a sincere thank you to the many volunteers who help make our festival a success.

Without you we could not exist.



[www.oktoberfestladysmith.com](http://www.oktoberfestladysmith.com)



Merci à nos courageux et dévoués pompiers.

Thank you to our brave and dedicated Fire Fighters



Municipalité de / Municipality of  
**CLARENDON**  
Route 148, Clarendon, QC ~ 819-647-3862



## OTTER LAKE

La Municipalité d'Otter Lake tient à remercier tous les bénévoles pour leur dévouement envers notre communauté! Vous êtes le cœur de notre communauté et la clé de notre succès repose sur des gens comme vous.

The Municipality of Otter Lake wants to thank all the volunteers for their dedication to our community! You are the heart of our community and the key to our success rests in people like you.

### PONTIAC OUEST FIRE SAFETY SERVICE

Chef-pompier / Fire Chief: Glynn Fleury



### L'ISLE-AUX-ALLUMETTES CHICHESTER / SHEENBORO

**911**  
**POMPIERS VOLONTAIRES**  
des bénévoles au travail pour nous.



**911**  
**VOLUNTEER FIRE DEPARTMENTS**  
true volunteers in action.

Merci! ~ Thanks!

### CAMPBELL'S BAY/ LITCHFIELD



### BRYSON/ GRAND CALUMET FIRE SAFETY SERVICE

Chef-pompier / Fire Chief: Kevin Kluge

### ALLEYN & CAWOOD

Chef-pompier / Fire Chief: Shawn Chamberlain

### WALTHAM

Chef-pompier / Fire Chief: Michelle Vanasse

### MANSFIELD-ET-PONTEFRAC

Chef-pompier / Fire Chief: Patrick Bertrand

### PONTIAC NORTH OTTER LAKE



Chef-pompier / Fire Chief: Ronnie Vadneau

### MUNICIPALITÉ THORNE



Chef-pompier / Fire Chief: Lee Laframboise

### FORT-COULONGE

Chef-pompier / Fire Chief: Gaetan Fortin

### MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

Directeur des pompiers/ Fire Dept. Director: Benoît Chartrand

# Shop the Block



To make your home the best it can be!



your **style** your **space** our **passion**

IN EVERY ROOM OF YOUR HOME!



STYLE

SIGNATURE DESIGN BY **ASHLEY®**

Your Local Ashley Furniture Destination

- ✓ Sofas, sectionals & recliners
- ✓ Dining sets & barstools
- ✓ Area rugs, lamps, art & décor
- ✓ Sofa sleepers
- ✓ Bedroom furniture & mattresses
- ✓ Home office furniture
- ✓ Lift chair recliners

VALUE

COMFORT



Plus a Large Selection of Canadian-made Brands

PALLISER

DYNAST FURNITURE

elran

leather & Craft

**\$100** OFF



Any Regular Priced Recliner or Lift Chair\*

Bring in this card to redeem.

\*Limit 1 per household. Cannot be combined.

**Expires May 31 2026**



**flexiti** FINANCING!

0 % INTEREST  
NO MONTHLY PAYMENTS FOR 12 MONTHS!\* OAC  
details in store

\*taxes, fees & delivery due at time of purchase

**Furniture KING**

10 Matthews Ave.,  
Pembroke  
613-629-5464  
FurnitureKingPembroke.ca

# Blinds on Sale

FREE shop at home service



**COUPON**

**SAVE \$100 ON SHUTTER INSTALLATION**

Sale Ends May 31 2026<sup>6</sup>



## FREE POWER WAND

• WITH ALL ROLLER BLINDS WITH CASSETTE •

Sale Ends May 31 2026



Fine Bed Linens, Duvets & Pillows

**12 Matthews Ave, Pembroke**  
lots of free parking in front of the store  
613-735-0370 | [TheBlindExperts.ca](http://TheBlindExperts.ca)

# SLEEP BETTER. LIVE BETTER. WAKE UP PAIN-FREE

Discover the Life-Changing Benefits of  
*Adjustable Bases*

**Are you tired of:**

- Tossing & turning?
- Back or neck pain?
- Snoring or poor sleep?
- Waking up exhausted?

**An Adjustable Base Can Help:**

- Relieve pressure & pain
- Improve breathing & reduce snoring
- Help with acid reflux & circulation
- Find your perfect position
- Give you deeper, better sleep

This simple change can transform your sleep - and your life

Queen Size  
starting at  
**\$699**



Flexible Zero Interest Payment Plans Available O.A.C.

## Stratos

Save \$550

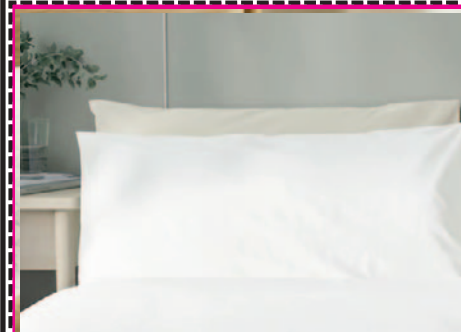
**\$1349** Reg. \$1899

- Twin \$1249
- Full \$1299
- King \$1429

OR PAY  
**\$112<sup>42</sup>**  
/month



**NEW!**  
2026  
MODEL



## FREE PILLOW!

NO PURCHASE NECESSARY

Bring in this coupon  
and test an adjustable base  
to receive your FREE pillow!

• Limit 1 per person •

Coupon Expires May 31 2026



CARRIES THE BRANDS YOU WANT



Do not pay  
for 12 months  
with **0 Interest** OAC



10 Matthews Ave., Pembroke 613-629-5465  
[MattressWorldPembroke.ca](http://MattressWorldPembroke.ca)



# TIGRE GÉANT GIANT TIGER

# 65

## OUVERT - OPEN

2 MAI 8H À 17H • MAY 2ND 8AM - 5PM  
3 MAI 9H À 17H • MAY 3RD 9AM - 5PM

Les 65 premiers clients de chaque jour reçoivent une carte-cadeau Giant Tiger de 10 \$



1<sup>st</sup> 65 Customers each day get a \$10 Giant Tiger Gift Card

Barbecue caritatif au profit de l'équipe de hockey mineur du district de Shawville le 2 mai

Charity BBQ for Shawville District Minor Hockey on May 2nd



Gâteaux, café et chocolat chaud disponibles le 2 mai.



Cake, coffee and hot chocolate available on May 2nd.

# GIANT TIGER

VOTRE MAGASIN D'ESCOMPTE FAMILIAL  
ROUTE 148, SHAWVILLE  
YOUR FAMILY DISCOUNT STORE



**HEURES  
D'OUVERTURE  
STORE HOURS**

Du lundi au vendredi - 8 h à 21 h • Mon-Fri - 8 am to 9 pm  
Samedi - 8 h à 17 h • Saturday - 8 am to 5 pm  
Dimanche - 9 h à 17 h • Sunday - 9 am to 5 pm



### PLUMMER BOAT SHOW HIGHLIGHTS DEALS FOR THE SEASON

R.G. Dick Plummer Marine and Power Products held its annual boat show at the Pembroke Mall during the week of March 27, featuring a range of boats, motors and accessories for the upcoming season. The Ottawa Valley business showcased everything from Princecraft pontoons to fishing boats, along with related equipment and water recreation products. Special incentives of up to \$20,000 were available during the show until April 3, with financing options continuing beyond the event.

At its retail location at 1495 Pembroke St. West, the company carries a full line of Princecraft boats, Mercury motors, tubes and other water recreation accessories, including Kawasaki personal watercraft. The store also sells Husqvarna chainsaws, lawnmowers and generators, and offers a full-service, on-site repair shop.

R.G. Dick Plummer Marine is currently rebranding as River Marine but will continue to offer the same great range of products and service.

-Peter L. Smith

**PHOTO:** Sales associate Matt Boisclair and owner Jean-Marc Moncion are shown with personal watercraft and a Princecraft boat during the annual Dick Plummer boat show at the Pembroke Mall.

40<sup>th</sup> — de la p. 7

La province a continué de chercher des moyens de réduire ses budgets en éducation, plutôt que d'améliorer les écoles, provoquant crise après crise.

Le 23 septembre 1991, par exemple, le projet de loi 145 du Québec proposait de réduire de 50 % la part provinciale des taxes scolaires. La MRC Pontiac a réagi en proposant une réduction de 50 % des services municipaux aux écoles, déclenchant une onde de choc à l'échelle de la

province. Le *Journal* a rapporté que la plupart des maires s'opposaient à toute réduction visant leurs écoles, mais, ayant déjà vu Québec reculer sur son plan initial d'éliminer toute contribution provinciale aux taxes scolaires, ils étaient à bout de ressources. Au final, un compromis a été trouvé.

Aujourd'hui, en 2026, les pouvoirs et les budgets des commissions scolaires continuent de faire les manchettes, alors qu'elles peinent à composer avec le manque d'intérêt de Québec pour un enjeu aussi crucial que l'éducation. Les services

de santé ont également été confrontés à un paradoxe similaire, et les questions linguistiques n'ont pas disparu, comme en témoigne récemment l'augmentation du financement accordé par le gouvernement actuel à l'organisme chargé de la langue. Pourtant, selon la légende de Chapeau, le père Noël a apporté festin, musique et joie à tous dans ce camp de bûcherons — francophones, anglophones, irlandais — ainsi que des Allemands et des Arabes — et le *Journal* en a rendu compte.

DG — from p. 9

L'Isle-aux-Allumettes is also seeking to fill an assistant director general position, highlighting the broader staffing pressures facing municipalities across the region.

"From what I've seen in my six months as mayor, the government is downloading more responsibilities onto municipalities without

providing additional resources or training. It's unacceptable," said Cyr, adding that more flexibility is needed for municipalities with fewer than 5,000 residents. "The mayor should be able to take on more responsibility if a DG leaves, to help manage the administrative workload. Otherwise, we are left without a DG, and it becomes difficult to address issues."

Volunteers — from p. 10

"If Bouffé Pontiac closes, there might not be anywhere else in the region where people in need can get food," Moore said, pointing to the lack of options for many families facing food insecurity. Her commitment is driven by a simple goal: "To help the people who are in need."

Across organizations, volunteers share

a common sense of purpose rooted in local impact. Whether it's ensuring a safe drive or helping keep a neighbour's pantry stocked, the rewards are immediate.

"It's the satisfaction of making people happy," Brousseau said. Gleason echoed that sentiment, encouraging others to consider volunteering: "Think about what the service means to so many people... Don't hesitate."

## Finding focus: Otter Lake workshop tackles stress of home clutter

WILLIAM DALE

**OTTER LAKE** – For many residents in the Pontiac, a home holds a lifetime of memories. But when those memories turn into unmanageable clutter, the impact on mental health can be significant. On April 13, residents gathered at the Otter Lake recreation centre for a workshop aimed at helping them reclaim their living spaces.

The event, titled “Transform Your Space,” was hosted by the Connexions Resource Centre and featured guest speaker Emma-Pernille Solfjell-Huard. A professional organizer with local roots and Norwegian heritage, Solfjell-Huard brought a specialized perspective, backed by her recent foundation certificate in chronic disorganization.

During the session, she moved beyond simple tidying tips to explain the biological effects of clutter.

“Being organized is finding what you need when you need it,” she said, noting that people can spend up to 60 hours a year searching for misplaced items. She also explained that visual clutter



Workshop facilitator Emma-Pernille Solfjell-Huard engages participants during a “Transform Your Space” session at the Otter Lake recreation centre, where residents explored strategies for managing household clutter.

can increase cortisol, the body’s primary stress hormone. Reducing physical mess can help lower daily stress levels and allow people to be more present for family and hobbies.

Solfjell-Huard outlined a five-step system: sort, purge, assign, containerize and equalize. She emphasized that perceptions of clutter vary widely, from those overwhelmed by a single messy drawer to those facing significant accumulation, and said the process must be tailored to each individual.

“It all starts with your mindset,” she said. “You have to be organized mental-

ly before you can organize physically.” She also introduced the concepts of “macro” and “micro” organizers, helping participants identify which approach best suits their personality.

The workshop addressed the emotional challenge of letting go, particularly when it comes to sentimental items or belongings passed down from family members. Rather than focusing on decluttering, Solfjell-Huard encouraged participants to treat the process as an opportunity to revisit memories before deciding what to keep.

For those looking to get started, she offers consulta-

### Inondations — de la p. 1

À Mansfield, la situation a atteint un point critique dimanche, alors que le niveau de l’eau montait à un rythme d’environ un centimètre par heure. La mairesse Sandra Armstrong a confirmé que le pont Félix-Gabriel-Marchand était fermé à toute circulation.

Radio-Canada a rapporté que la montée des eaux près du lac Jim a causé plusieurs effondrements de routes. Les équipes municipales travaillent à réparer les infrastructures dans le secteur. Plusieurs routes importantes de la municipalité sont devenues impraticables, dont le chemin Thomas-Lefebvre, où certaines sections étaient submergées sous 25 cm d’eau; le chemin de la Chute, inondé au-delà du pont Terry Fox; le chemin des Rapides, entièrement submergé au bas de la côte; et le chemin de la Passe, inondé avant le numéro civique 122.

L’état d’urgence à Fort-Coulonge a été adopté par le conseil municipal dimanche soir (19 avril). Cette mesure permet à la municipalité de contourner les délais habituels d’approbation pour les dépenses et la mobilisation en situation d’urgence.

Afin de protéger le village, des équipes ont construit une digue de sable le long de la rivière des Outaouais et ont commencé à bloquer les entrées d’égoût afin d’éviter les

refoulements. Le maire Pierre Cyr a demandé aux résidents de limiter leur consommation d’eau du robinet. La forte turbidité met à rude épreuve l’usine de filtration, et la réduction de l’utilisation d’eau à l’intérieur est essentielle pour minimiser les risques d’infiltration d’eau de rivière dans le réseau municipal.

Julien Gagnon, directeur de la sécurité publique de la MRC Pontiac, coordonne les ressources dans les 14 municipalités touchées.

La municipalité de Mansfield a mis en place des lignes de soutien pour les résidents. Les personnes ayant besoin d’aide pour se reloger sont invitées à communiquer avec le bureau municipal au 819-683-2944 ou avec la mairesse au 819-744-1660. Les résidents isolés nécessitant un sauvetage doivent communiquer avec le chef des pompiers au 613-401-7925. Du sable et des sacs sont disponibles à la carrière située au 32, chemin du Lac-de-la-Truite. En cas d’urgence, les résidents doivent composer le 911.

Les niveaux d’eau devaient commencer à se stabiliser le 20 avril avec l’arrivée d’un front froid dans la région. Toutefois, la préfète Jane Tøller a averti que le risque de nouvelles hausses demeurerait élevé dans le corridor allant de Mattawa au lac Coulonge en raison d’un important couvert neigeux dans la partie nord du bassin.

tions that can include the immediate removal of difficult items, such as expired medications, old electronics and lightbulbs, for proper disposal or donation.

As the session concluded, the message was clear: organization is not just about appearance, but an important tool for mental well-being.

**\$1+ MEGA DOLLAR \$1+**

**Merci! ~ Thank You!**

Ouvert 7 jours/sem. • Semaine: 9-8 • Fin de sem.: 9-5

228 Rue Principale Prop.: Jane Thrasher  
Mansfield Québec JOX 1R0 819 683-3446

**Un cadeau pour**  
**maman!**

**A gift for**  
**mom!**

Participez pour gagner de superbes chèques-cadeaux!  
Enter to win great gift certificates!

**PONTIAC Journal DU PONTIAC**

**CHÈQUES-CADEAUX  
GIFT CERTIFICATES!**

**W. A. HODGINS • LES SERRES PAUL AMYOTTE  
GIANT TIGER SHAWVILLE • MEGA DOLLAR  
BOWERS FRESHMART • PIZZA PLUS • MÉLISPA  
THAI GARDENS • A SENSE OF COUNTRY  
NEW STAR RESTAURANT • SUNSET NURSERY**

**COUPON - RÉPONSE / ENTRY FORM**

NOM / YOUR NAME : \_\_\_\_\_  
ADRESSE / ADDRESS : \_\_\_\_\_  
TÉLÉPHONE / PHONE NUMBER : \_\_\_\_\_  
COURRIEL / E-MAIL : \_\_\_\_\_  
NOM DE MAMAN / MOTHER'S NAME : \_\_\_\_\_

**COMMENT PARTICIPER :** Envoyez le coupon-réponse au Journal du Pontiac, Unité 5, 289 rue Principale, Mansfield, QC JOX 1R0. OU envoyez par courriel l’information contenue dans le coupon à info@journalpontiac.com avec le sujet: le concours de la fête des mères. La date limite est le 1er mai 2026 ; les gagnants seront contactés par courriel ou par téléphone. Les employés des journaux et leurs familles ne peuvent pas participer à ce concours.

**HOW TO ENTER:** Send the reply coupon to Pontiac Journal, Unit 5, 289 rue Principale, Mansfield, QC JOX 1R0. OR email the information from the coupon to info@journalpontiac.com with the subject line Mother’s Day Contest. Deadline is May 1st 2026; winners will be contacted by email or phone. Newspaper employees and their families are not eligible to enter this contest.



Otter Lake's new fire chief, Ronnie Vadneau.

(Submitted)

## From father to son: Vadneau leads Otter Lake firefighters

WILLIAM DALE

**OTTER LAKE** – In Otter Lake, the Vadneau name has long been synonymous with the fire service. For decades, the local fire hall was led by Rodney Vadneau, a man who dedicated 50 years to the department. Now, after 34 years of service himself, his son, Ronnie Vadneau, has officially stepped up as the new fire chief.

For Ronnie, the appointment isn't just a promotion; it's the culmination of a life spent in the shadow of the "big red trucks."

"I've been in the service since I was 20," Ronnie told the *Journal*. "My father was a big inspiration. My mom was always working, so I followed him to calls. He'd say, 'Son, you're not staying home. Get in the truck and stay

there until I'm done."

That early exposure instilled a deep-seated commitment in Ronnie. Over the last three decades, he has climbed the ranks, learning the intricacies of rural firefighting and first response. He credits his predecessor, Denis Chaussé, with being a "backbone" of the service and helping prepare him for the transition.

"Denis has been incredible," Ronnie said. "He took over after my father, and now he's passed the torch to me. I know I have big shoes to fill."

However, Ronnie isn't the only Vadneau still answering the call. In a testament to the department's longevity, his uncle, Lee Vadneau, remains a fully active member and first responder at 81 years old.

Vadneau is stepping into the role at a challenging time for volunteer

departments across the Pontiac. The Otter Lake crew currently consists of more than 20 members, with three trainees enrolled in the year-long Firefighter 1 course. Despite these numbers, the chief is sounding the alarm on the need for new recruits.

"The ranks are getting thinner," he explained. "It's a difficult choice for people. It's physically demanding, it's on-call, and it's not always a popular option for younger folks. But as our veteran members get older, they eventually have to be replaced."

Looking ahead, Vadneau's primary mission is twofold: maintaining rigorous fire safety standards and focusing on recruitment. He encourages anyone interested to submit a résumé and start at the ground level. As he puts it, "the more, the merrier."

MRC — de la p. 3

### Services incendie unifiés

Un comité de transition et d'analyse a été formé afin d'examiner la possibilité de regrouper les services incendie en une structure à quatre secteurs.

Le comité a indiqué que tout modèle futur devra maintenir les niveaux de service, protéger les pompiers et le public, préserver l'identité locale et

réduire les doublons administratifs.

Lors d'une rencontre tenue le 30 mars, les membres ont examiné plusieurs modèles de services intermunicipaux et poursuivi leur analyse d'une structure unifiée en quatre secteurs. Des données supplémentaires sont nécessaires avant toute décision.

Les prochaines étapes comprennent la confirmation des représentants municipaux, la validation de l'approche à quatre secteurs, le lancement d'une analyse financière et la consultation d'experts externes.

La validation de l'approche à quatre secteurs, le lancement d'une analyse financière et la consultation d'experts externes.

### Postes Canada

Une résolution demandée par le syndicat des travailleurs postaux a suscité un débat important.

La résolution réclame la suspension immédiate des réductions de service en attendant un examen complet du mandat de Postes Canada, incluant des consultations publiques à l'échelle nationale. Les préoccupations soulevées concernaient notamment les pertes d'emplois, la fin de la livraison à domicile, la fermeture possible de bureaux de poste et des changements aux normes de livraison.

Elle invite également le gouvernement fédéral à

explorer d'autres sources de revenus, comme la banque postale, l'installation de bornes de recharge pour véhicules électriques et l'élargissement des services locaux.

Certains maires ont estimé que la résolution favorisait la position du syndicat.

Le maire de Shawville, Bill McCleary, a déclaré : « Le syndicat veut lier les mains du gouvernement et l'empêcher de faire des compressions. Il ne veut même pas envisager la fin de la livraison quotidienne ou à domicile. Postes Canada doit faire quelque chose, sinon nous n'aurons plus de service postal. »

Le maire de Thorne, Terry Murdoch, a ajouté : « Tout ce que Postes Canada va faire, c'est s'assurer que tout le

monde a une boîte aux lettres au coin de la rue. L'alternative, c'est la faillite. »

La mairesse d'Otter Lake, Jennifer Quaile, a appuyé la résolution, affirmant qu'il était important d'évaluer les impacts des changements envisagés sur les communautés rurales, les aînés et les personnes handicapées.

Neuf maires ont voté en faveur et huit contre : Valerie Twolan-Graham (Bristol), Donald Gagnon (Chichester), Pierre Cyr (Fort-Coulonge), Corey Spence (L'Isle-aux-Allumettes), Sandra Armstrong (Mansfield), Bill McCleary (Shawville), Terry Murdoch (Thorne) et Jordan Evans (Waltham). Le maire de Rapides-des-Joachims, Roger Lafond, était absent.

Bien que la résolution ait obtenu une majorité des voix

des maires, les décisions d'une MRC sont généralement régies par un principe de double majorité, exigeant à la fois une majorité des maires et une majorité de la population représentée.

Dans ce cas-ci, les municipalités ayant voté contre représentent une part plus importante de la population, ce qui soulève des questions quant au respect du second critère.

Agissant comme vote prépondérant, la préfète Toller a voté en faveur de la résolution, ce qui a permis son adoption. Le greffier de la MRC, Travis Ladouceur, a indiqué qu'il vérifiera les règles applicables et confirmera le résultat officiel lors de la prochaine séance plénière.

### Matières recyclables

Le conseil a adopté une résolution permettant à Crush Waste Management de céder son contrat de collecte et de transport des matières recyclables à McGrimmon Cartage.

Crush avait obtenu le contrat en août 2025 après avoir amorcé l'acquisition de McGrimmon Cartage, mais la transaction a échoué en décembre dernier.

Le contrat comprend le transport des matières recyclables des centres de transfert vers le centre de tri Tricentris à Gatineau, ainsi que la location de conteneurs pour les municipalités qui n'en possèdent pas.

La prochaine réunion du conseil des maires est prévue le 21 mai.

# ANNUAIRE DES Professionnels

## PROFESSIONAL DIRECTORY

<p><b>CUISINES Pilon KITCHENS</b> FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE KITCHEN CABINET MAKER www.pilonkitchens.com • Zach@pilonkitchens.com Zach Pilon – 819-648-5654 RBQ 5676-1638-01</p>	<p><b>TRACY CRANE SERVICE</b> 819-593-7975</p>
<p><b>TR NOTAIRES</b></p>	<p><b>TRÉPANIÉ &amp; RAFFOUL NOTAIRES/NOTARIES</b> Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon Marc Trépanier / André Trépanier Dany Raffoul / Marianne Guillemette / Erica Dubé 510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021 37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525 175 Principale, Fort Coulonge • 819.648.2525</p>
<p><b>CET ESPACE PEUT ÊTRE LE VÔTRE</b> BILINGUE / BILINGUAL ANNUAIRE PROFESSIONAL DIRECTORY 165 \$ (12 parutions / issues 1 col. x 1") Couleur incluse / Colour Included <b>THIS SPACE COULD BE YOURS</b></p>	<p><b>TJ REFRIGERATION</b> Chauffage et climatisation Heating and Cooling Jamie McKnight 613-229-6270</p>

**Vous pouvez réserver cet espace / Call to reserve your space:**  
**819-683-3582**

**Encans d'animaux tous les mercredis**

**AUX PRODUCTEURS DE BOEUF**

*Vous voulez vendre ou acheter des animaux? (veaux d'embouche, taures, vaches, taureaux, vaches gestantes).*

Prenez note que, à chaque dernier mercredi du mois, il y aura vente spéciale à 13 heures.

**Prochaines dates de ventes le 27 mai 2026 et le 24 juin 2026.**

*Toutes vaches ou taures vendues gestantes seront vérifiées par le vétérinaire de l'encan et seront vendues garanties gestantes. Meilleurs prix avec preuve de vaccination. Transfert à ATQ pour assurances. Poids approuvé par La Financière agricole.*

**Cattle Sale every Wednesday**

**BEEF OWNERS**

*Those who would like to buy or sell beef animals (stockers, heifers, cows, bulls and cows in calf).*

Please take note that **every last Wednesday of each month** there will be a special sale at 1:00 p.m.

**Next sales are May 27, 2026 & June 24, 2026.**

*All cows and heifers in calf will be verified here by our in house vet to guarantee those sold are pregnant. Best prices with proof of vaccination. Transferred to the ATQ for insurances. Weight approved by "La Financière agricole."*

**1239 RIDGE ROAD, VANKLEEK HILL, ON - 613-678-3008**  
SITUÉ / BETWEEN MONTRÉAL & OTTAWA, SORTIE 27 SUR AUTOROUTE 417

# The 15-hour hurdle: can Pontiac student-athletes stay local?

WILLIAM DALE

**MRC PONTIAC** – For local elite athletes, the road to the podium has hit a significant roadblock. While the Western Quebec School Board (WQSB) is working to formalize a Sport-Études program that boasts a 100% graduation rate, a recent shift in provincial directives has left dozens of Pontiac families uncertain about the future.

To understand the situation, it helps to look at how things worked in the past. For years, if a Pontiac High School (PHS) student was a high-level hockey player or swimmer, the school could make an informal “handshake deal.” Students were sometimes allowed to leave early for practices, with the understanding they would keep up academically.

According to WQSB Director General George Singfield, those arrangements are no longer permitted. The Ministry of Education now requires a strict, formalized structure known as Sport-Études. Without official designation, schools cannot make exceptions for training schedules.

The Sport-Études program is designed for recognized elite athletes and involves more than participation on a school team. To qualify, students must train at least 15 hours per week, the provincial minimum. Because of that commitment, they must complete 100% of the academic curriculum in roughly 70% of the time.

The structure requires a segregated

academic grid, with about 30% of instructional time freed up for sports. A typical day can begin with a condensed four-period academic block from 8 am to noon, followed by travel and training. The model demands a high degree of autonomy from the student.

It also carries strict academic expectations. Failing even one core subject, such as math or French, can result in immediate removal. In this system, sport is used as a motivator to maintain academic performance.

As of September, the Ministry is requiring that formal structure, one the board is still working to implement. The most immediate challenge is the timeline. Singfield said building a sustainable program takes time and suggested the Ministry’s approach reflects a lack of understanding of how things had been working successfully for years.

“The change didn’t actually happen this year; it happened a year ago, but it wasn’t really put into effect,” he said.

Now that the directive is being enforced, about 44 student-athletes in the board — primarily hockey players — face difficult decisions for the coming school year.

The key question is whether they can remain in their home communities. Without a recognized program in place locally, the Ministry’s position is that students must enrol at a school that already has Sport-Études designation.

For Pontiac families, that could mean the

difficult choice between giving up elite-level training or transferring to a school far from home.

“The challenge will be the transition,” Singfield said. “We’re hoping we’ll get approved, and then the next step will be to negotiate with the Ministry. How can we transition for one year while we don’t have that program in place so that the students don’t hurt?”

While discussions continue, PHS principal Luke McLaren emphasized that the school’s athletic and creative environment remains strong. Even as the board targets the 2027–28 school year for a potential program, he said students are not lacking in opportunities.

“PHS offers a very dynamic sports program at the school level,” McLaren said, pointing to rugby, basketball and volleyball teams. He added that the school also emphasizes non-school-based activities, along with drama and outdoor education programs.

For McLaren, the goal is to maintain an inclusive, high-energy environment while

the administrative framework is developed. His message is that while formal Sport-Études status remains a future goal, the current dynamic already supports student success.

The board is also looking at the Virtual Academy as a potential bridge. For many students, however, the loss of a traditional school setting would be a significant trade-off.

Singfield is drafting letters to parents who have raised concerns, seeking a one-year grace period. The aim is to keep the 44 affected athletes in their current schools while the board works to hire a coordinator and build partnerships with external sports organizations.

While some may view the Ministry’s pressure as political, Singfield said the situation is not rooted in French-English tensions.

“Our Francophone counterparts have been really helpful and they really want to support this effort,” he said. “We’re all trying to keep the politics out of it.”

Get What You Want at Keymac Motorsports

## SALE OPEN HOUSE

Friday, May 1: 9-4 | Saturday, May 2: 9-4 | Sunday, May 3: 9-4

LARGE SELECTION NEW & USED



Test Drives Available: ATV / Side by Side

### SALE!

IN HOUSE & FACTORY PROMOTIONS

Incentive on select product up to \$2000 rebate

Financing available.

Check out our flexible rates and terms!

**KEYMAC**  
MOTORSPORTS

YOUR LOCAL  
**CFMOTO**  
DEALER

613-638-9595 | 1321 Pembroke St E, Pembroke | keymac.ca

## ONLINE FARM AUCTION

### TRACTORS AND FARM MACHINERY

951 8th Con South, Pakenham, On - At Cedar Hill Christmas Tree Farm

Online Bidding: May 7-11 (Soft Close 6:00pm)

[jamesauction.com](http://jamesauction.com)

Viewing: Thurs May 7, Fri, May 8, 10:00am – 3:00pm or by Appointment

Pick Up: Tues, May 12 10:00 am – 5:00pm, Wed, May 13 9:00am – 2:00pm

The following is offered by online auction:

**Tractors:** JD 6105 M 4WD w/ quicke loader, 18.4R34 rears, 13.6/24 fronts, 6400 hrs-very nice condition; MF 265 diesel; MF 255 diesel multipower, 2WD; MF 50, gas; Cockshutt 40, gas;

**Cropping:** JD 7000 8 row corn planter w/ monitor; White 22' disc w/ wings; Bushhog 10' offset disc; MF 14' 3ph cultivator w/ wings; MF 12' disc; Kongskilde 10' cultivator; Brillion 3ph seeder, fine and coarse seed, 6' seeding; MF 33 seed drill; 2-MF 3 furrow plows; 7 section harrows w/ pole; 8' sprocket packer; 2-4' sprocket packers;

**Haying:** Vermeer 504 super round baler w/ monitor; NH 315 small square baler; MF 124 small square baler; 4 bale thrower wagons-18'; Horst 185 F HD wagon, 4 wheel steering, 2x24' channels for sills; 20' mesh top hay wagon; hay rake; NH 488 haybine, 9' cut; NH sickle bar mower;

**Harvesting:** IH 1440 combine w/ 1020 soybean head; NH 718 forage harvester, 1 row and 2 row; Dion 3 beater forage wagon; Dion 2 beater forage wagon; Kasten 2 beater forage wagon; JD forage blower; 4-200 bu gravity boxes and wagons; Agrimaster 10 ton wagon w/ 2 gravity boxes attached; Westfield 42' auger;

**Manure Spreaders:** NH 518 manure spreader w/ top beater; Knight 252 manure spreader;

**Feeding Equip:** NH 38 flail chopper; 2- 20' feeder wagons, need floors;

**Trailers:** 2005 Featherlite 24'x8.5' flat deck fifth wheel trailer w/ beavertail, sells as is; 10' V nose trailer-side door and ramp, sells as is;

**Miscellaneous:** HLA side discharge bucket, 6'-like new-great for free stall; Greentec model LRS 2002 4 blade tractor tree trimming attachment-very good condition; Olathe PTO chipper, 6"; Mashio 6' rototiller; Herd 3ph fertilizer spreader; Wallenstein upright wood splitter; Agritrend seed and feed tote on stand; cement mixer; McKee 7' snowblower, single auger; 1953 Ford Ranch Wagon, not running, sells as is; Trigg 18.4x34 tractor chains; Quonset 50 x 32 building -dismantled; 50 x 30 Coverall-type building-dismantled-no tarp; Arctic Cat 4x4 4 wheeler-2006; Weed Badger 4200 fence line rototiller mower; Westfield 14' 5 ring grain bin-unassembled-new bolts; JD garden tiller; 5' Bushhog; MF 6' grader blade-3ph; 8.3 x 32 tires on JD rims; many other assorted items

See [www.jamesauction.com](http://www.jamesauction.com) for online bidding, full details and pictures.

Terms: Visa, MasterCard, Debit, Wire Transfer, E-Transfer, Cash or Cheque with Proper ID (Bank Draft may be required).

7.5 % Buyer's Premium applies (Max \$2500 per item). Full terms available online.

For assistance registering online, contact Stewart James Jr. (bilingual) at 613-222-2815.

For viewing by appointment, contact Stewart James at 613-227-3269

Prop: Grant and Pamela Martin

James Auction Service Ltd.

Stewart James: 613-227-3269 | Stewart James Jr.: 613-222-2815 | Erin James-Merkley: 613-277-7128

Owners and Auctioneers not responsible for accidents

# Community keeps Résidence Meilleur thriving at capacity

PETER L. SMITH

**L'ISLE-AUX-ALLUMETTES** – Résidence Meilleur du Haut Pontiac held its annual general meeting at the facility March 26 to review the past year and elect a new board.

The board includes president Donald Gagnon, vice-president and treasurer George Picard, and secretary Doris Ranger.

The board reported the residence is at full capacity, with a long waiting list. The 12-unit independent living facility includes nine one-bedroom and three two-bedroom apartments. It also features a common area with a kitchen, where events are held to bring residents together. A highlight is the weekly Monday night music session, when local musicians perform for tenants, with space available for a limited number of guests.

The facility is located near St. Alphonsus Catholic Church, the post office, a bank, the local health centre (CLSC), a convenience

store and a restaurant.

On March 23, the Monday night musicians presented a token of appreciation to residents Ron and Carol Price, who have participated in the weekly jam sessions for the past four years. The couple received a potted plant and a gift certificate to L'Ancienne Banque restaurant.

A major ongoing fundraiser for Résidence Meilleur is its monthly 50/50 draw, which has been running for the past six years. Tickets are sold for \$20, with a chance to win 50% of the proceeds. Only 500 tickets are available for each draw, and most sell out, allowing winners to claim up to \$5,000.

To date, the fundraiser has generated \$669,500, with \$334,750 going to the residence.

Ron and Carol Price, seated at front, are presented with a token of appreciation by the Monday night musicians at Résidence Meilleur.



## Supporting the fight against cancer, one daffodil at a time

Cancer remains the leading cause of death in Canada, touching countless lives in one way or another. During

Daffodil Month, organized each April by the Canadian Cancer Society (CCS), your support helps advance

research toward a future where this disease will be eradicated.

### Why the daffodil?

The bright yellow daffodil, representing hope and resilience, is the perfect symbol for this fundraising campaign. It reflects the courage of those facing a cancer diagnosis and serves as a reminder that a strong, united community is working to advance medicine and improve quality of life.

### How can you support the campaign?

There are numerous

meaningful ways to get involved and help hope bloom:

- Purchase a daffodil pin to wear or give to someone you know
- Make a monetary donation to the CCS in honour of someone affected by the disease or in memory of someone who has passed away
- Organize a fundraiser in support of the Canadian Cancer Society

The funds raised help finance large-scale research projects, strengthen public



health policies and support people affected by the disease. Your help, no matter how big or small, is another step in the right direction.

Do you want to learn more about Daffodil Month and the CCS? Find all the information you need at [cancer.ca](http://cancer.ca). (TB)



**CASSIDY'S**  
TRANSFER & STORAGE LTD.  
"Your Total Transportation Company"

**GET READY FOR SPRING STORAGE**  
20 Foot 14 Gauge Steel Containers  
Wood Floor / 1360 Cubic Feet / 5290 Lbs Tare Weight

**BUY LOCAL**  
in Renfrew County

All Containers are wind & water tight.  
Container Condition, Colour and Grade will be reflected by the price.

1001 Mackay St., Pembroke - Telephone: (613) 735-6881  
Toll Free: 1-800-663-6615 • [www.wemovetheworld.com](http://www.wemovetheworld.com)  
Free Delivery within Renfrew County

**SUPPORT CANCER RESEARCH!**

**Mulvihill Drug Mart**  
Your Trusted Family Drugstore

315 Pembroke St. East  
613-735-6559  
[www.pharmachoice.com/locations/mulvihill-east-end](http://www.pharmachoice.com/locations/mulvihill-east-end)

**Esthétic Jennifer Daly Esthetics**

**FREE SERVICE OF CHOICE FOR ANYONE DEALING WITH CANCER**

Pedicures, Manicures, Waxing, Facials, Shellac, Eyelash Extensions, Microblading & more.

DAY & EVENING APPOINTMENTS  
Call for your appointment today:  
**613-281-2870**

Gift Certificates, IT'S TIME FOR YOU!  
**20 RUE NADEAU, WALTHAM, QUÉBEC**



# Earth Day

## 4 ways to reconnect with nature

It's not uncommon to lose touch with nature in today's hyperconnected world. Constant screen time can make it easy to forget the importance of protecting the ecosystems around you. Just a little time spent outdoors can give you all the inspiration you need to take better care of the environment. Here are four simple ways to reconnect with the beauty of the natural world.

**1. Get your hands dirty.** Plant flowers, herbs, vegetables or fruit in your backyard or on your balcony or windowsill. Caring for plants is an excellent way to connect with the wonder of nature.

**2. Spend time on the water.** Explore lakes or rivers in a non-motorized boat such as a kayak, canoe or pedal boat. Listen to the waves lapping on the shore, examine aquatic plants and watch the birds and fish. In short, live in the present moment.

**3. Take a walk in a wooded area.** Head to a forest, park or mountain trail to immerse yourself in nature whenever you can. Observe your surroundings, paying attention to the sounds and smells. Feel the bark of the trees beneath your fingers.

**4. Have picnics.** Enjoying a meal outdoors



offers a refreshing break from the routine and lets you get some fresh air. Choose a scenic park and bring along a blanket and some good food. Leave your screens behind and soak up your natural surroundings.

Reconnecting with nature helps your awareness grow and inspires you to action. Protecting the environment matters, not only for you, but for future generations. Join the movement! (TB)

## Why you should stop battling those springtime dandelions



As warmer weather returns, dandelions return to your lawn. In many areas, homeowners declare them public enemy number one. However, these bright yellow flowers, often wrongly labelled as weeds, play a far more important role than you think. Here's an overview.

### A valuable resource for insects

Dandelions are among the first plants to bloom after winter. At a time when few flowers are available, they provide essential nectar and pollen. Pollinators like bees rely on this early food source to regain energy and start their season. Since pollinating insects support roughly 35 per cent of the food supply, it's in your best interest to give them a helping hand by keeping dandelions on your lawn.

### A growing movement

The "No Mow May" movement urges people to

protect biodiversity—by doing nothing! Not pulling up or killing dandelions with herbicides in the spring requires no effort. You must

simply delay the first mowing of the year.

Are you worried about what your neighbours will think when they see your

lawn dotted with dandelions? No problem. Simply put up a sign to show you're doing your part for the movement. (TB)

## Cub Cadet Day

Wednesday April 22, 2026 • 10am - 3pm

# SPRING SALE

Up to \$700 off in stock models



**Cub Cadet**

**FREE**

BBQ Lunch

Come chat with our  
Cub Cadet rep for more  
details.

**Elliott**  
FARM EQUIPMENT

Pembroke, ON 2447 Greenwood Rd. 613.638.5372  
Carleton Place, ON 7642 Hwy 15 613.253.3344  
[www.ElliottFarmEquipment.com](http://www.ElliottFarmEquipment.com)



**Septic Tank PUMPING**  
YEAR ROUND SERVICE  
613-732-4926  
You call, We Kumm!

## We have what you need!



EXCAVATION  
BULLDOZING  
CRUSHED GRAVEL  
SEPTIC SYSTEMS  
LANDSCAPING  
POURED FOUNDATIONS

# M. KIDD & SONS LTD.

18 Pembroke Rd., Chateau, QC 819-689-2359  
mkiddconstruction@gmail.com

## M & R FEEDS & FARM SUPPLY

MICKSBURG | PEMBROKE | SHAWVILLE



### Local People, Global Connections

PURINA-CARGILL - PIONEER - QUALITY SEED - HARVEX - GALLAGHER - C&M SEEDS  
COW CATCHER - ALPINE - PESTICIDES - AGRICULTURAL PLASTIC - FENCING  
LIVESTOCK FEEDERS & HANDLING EQUIPMENT - LIVESTOCK & POULTRY SUPPLIES  
PET FOOD - WOOD PELLETS - CATTLE LICK BARRELS - STEEL ROOFING & SIDING



MICKSBURG  
613-735-3689

SHAWVILLE  
819-647-2814

PEMBROKE  
613-732-2843

[www.mandrfeeds.com](http://www.mandrfeeds.com)

# Shawville Community Bonspiel closes in on milestone year

WILLIAM DALE

**SHAWVILLE** – The ice at 381 Lang St. was busy April 9 to 12 as the Shawville Curling Club hosted its 49th annual Community Bonspiel. Despite a condensed curling season, the organizing committee assembled a full schedule that drew teams from across the region. At \$80 per team — plus the traditional contribution of four door prizes — the event served as both a competitive weekend and an important fundraiser for the club.

The success of the bon-

spiel was driven by a dedicated group of volunteers. Longtime club supporter Sonia Campbell described the event as a fitting conclusion to the season following Sunday's final games, praising the committee's work in organizing the weekend on short notice.

Special thanks were extended to Caleb Nickerson and Sara Knox for leading event coordination. On the hospitality side, Jared's Kitchen kept curlers fed, while a rotating group of volunteers — including Gail English Smith and Barb Arseneault — ensured the

clubhouse ran smoothly through the busy Saturday evening.

On the ice, Team Les Glorieux emerged as the top performers. Led by skip René Cousineau, the team delivered a dominant showing, recording a tournament-high 40 points to claim the "toilet seat" trophy.

Other division winners included Bonnieshade Farms, Hynes Paving, Quyon Lions, Wishful Thinkers, Traceys, and the Shawville-Clarendon Fire Department.

While competition remained central to the weekend, Saturday night shifted the focus to the social side of the event. The Reg Carker Band returned for its 11th consecutive year, taking the stage at 8 pm and providing the soundtrack for the bonspiel's signature dance.

The event once again highlighted the strong community support behind the Shawville Curling Club, underscoring the continued local passion for the sport as the club approaches its 50th anniversary next year.



Travis Kluge delivers a stone during play at the Shawville Curling Club's 49th annual Community Bonspiel, held April 9 to 12. (Scott Campbell)

**MACGREGOR**

**CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED**

Serving Ontario & Quebec since 1975

SEPTIC TANK PUMPING

- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

613-582-3459 • 1-800-267-0118

Fax: 1-613-582-7383 • [www.macgregorconcrete.com](http://www.macgregorconcrete.com)

## Flooding — from p. 1

In Mansfield, the situation reached a breaking point Sunday as water levels rose at a rate of roughly one centimetre per hour. Mayor Sandra Armstrong confirmed that the Félix-Gabriel-Marchand Bridge was closed to all traffic.

Radio-Canada reported that rising water levels near Jim Lake caused several road collapses. Municipal crews

are working to repair infrastructure in the area. Several key routes in the municipality became impassable, including Chemin Thomas-Lefebvre, where sections were submerged under 25 cm of water; Chemin de la Chute, which was flooded beyond the Terry Fox Bridge; Chemin des Rapides, which was fully submerged at the bottom of the hill; and Chemin de la Passe, which was flooded before civic number 122.

The state of emergency in Fort-Coulonge was adopted by council Sunday evening (April 19). The measure allows the municipality to bypass standard approval

delays for emergency spending and mobilization.

To protect the village, crews constructed a sand dike along the Ottawa River and began blocking sewer inlets to prevent backflow. Mayor Pierre Cyr urged residents to limit tap water use. High turbidity is placing strain on the filtration plant, and reducing indoor water consumption is critical to minimizing the risk of river water entering the municipal system.

Julien Gagnon, director of public safety for the MRC Pontiac, is coordinating resources across the 14 affected municipalities.

The Municipality of

Mansfield has established support lines for residents. Those needing relocation assistance are advised to contact the municipal office at 819-683-2944 or the mayor at 819-744-1660. Isolated residents requiring rescue are asked to contact the fire chief at 613-401-7925. Sand and bags are available at the quarry at 32 chemin du Lac de la Truite. Residents are reminded to call 911 in emergencies.

Water levels were expected to begin stabilizing April 20 as a cold front moved into the region. However, Warden Jane Toller warned that the risk of further increases remained elevated along the Mattawa to Lac-Coulonge corridor due to significant snowpack in the northern part of the basin.

**Huckabone's**

**Equipment**

16002 Highway 17  
Cobden, ON K0J 1K0  
**613-631-2708**  
Call or TXT  
[www.huckabones.com](http://www.huckabones.com)

SAVE  
**\$400**

ON SELECT LAWN & TURF EQUIPMENT\*

**OPEN HOUSE**

JOIN US  
**MAY 2**  
**9AM-1PM**

16002 HWY 17, Cobden, ON, K0J 1K0  
[huckabones.com](http://huckabones.com)

For Earth, For Life  
**Kubota**

SAVE  
**\$500**

ON SELECT UTILITY VEHICLES\*

**OPEN HOUSE**

JOIN US  
**MAY 2**  
**9AM-1PM**

16002 HWY 17, Cobden, ON, K0J 1K0  
[huckabones.com](http://huckabones.com)

For Earth, For Life  
**Kubota**

\*Must register at participating Big Orange Event. Buy in cash and save more. See your participating dealer for details.

Find us on:

Tire Sales and Service

Agricultural, Commercial,  
Industrial Light Truck  
and Passenger

24 HR. ON-SITE EMERGENCY SERVICE

**Ryan's Tire**

Sales/Service

6596916 Canada Inc.

Tire Technician (mobile)

[ryankelly818@gmail.com](mailto:ryankelly818@gmail.com)

Cell: 613-850-4406

386 Cregheur Rd., Luskville, Quebec J0X 2G0

## 40<sup>th</sup> — from p. 7

Today, in 2026, the school boards' powers and budgets continue to be in the news as they struggle against Quebec City's lack of concern for something as crucial as education. Health services have also faced a similar paradox, and language issues have not gone away, as seen most recently in the current government's increase in funding to their language watchdog. Yet, Père Noël, according to the Chapeau story, brought his feast, music, and cheer to everyone in that logging camp — French, English, Irish — even German and Arab — and the *Journal* has reported it all.

**MRC** — from p. 2

**Canada Post**

A resolution requested by the postal workers' union sparked significant debate.

The resolution calls for an immediate halt to service cuts pending a full review of Canada Post's mandate, including nationwide public consultations. Concerns raised included job losses, the end of home delivery, potential post office closures and changes to delivery standards.

It also calls on the federal government to explore alternative revenue sources, such as postal banking, electric vehicle charging stations and expanded local services.

Some mayors said the resolution favoured the union's position.

Shawville Mayor Bill McCleary said, "The union wants to tie the government's hands and not let them make any cuts. They won't even look at ending daily or home delivery. Canada Post has to do something, or we won't have a postal service."

Thorne Mayor Terry Murdock added, "All that Canada Post is going to do is make sure that everybody has a mailbox at the corner. The alternative is to go bankrupt."

Otter Lake Mayor Jennifer Quaile supported the resolution, saying it was important to consider how proposed changes would affect rural residents, seniors and people with disabilities.

Nine mayors voted in favour and eight opposed: Valerie Twolan-Graham (Bristol), Donald Gagnon (Chichester), Pierre Cyr

(Fort-Coulonge), Corey Spence (L'Isle-aux-Allumettes), Sandra Armstrong (Mansfield), McCleary, Murdock and Jordan Evans (Waltham). Rapides-des-Joachims Mayor Roger Lafond was absent.

Although the resolution received a majority of votes from mayors, MRC decisions are typically governed by a double-majority system, requiring both a majority of mayors and a majority of the population represented.

In this case, the municipalities voting against the resolution represent a larger share of the population, raising questions about whether the second threshold was met.

Acting as a tie-breaker, Warden Toller cast a vote in favour of the resolution, causing it to pass. MRC clerk Travis Ladouceur said he will review the applicable rules and confirm the official result at the next plenary meeting.

**Recyclable materials**

Council approved a resolution allowing Crush Waste Management to assign its contract for the collection and transportation of recyclable materials to McGrimmon Cartage.

Crush was awarded the contract in August 2025 after initiating the purchase of McGrimmon Cartage, but the deal fell through last December.

The contract includes transporting recyclables from transfer stations to the Tricentris sorting centre in Gatineau, as well as container rentals for municipalities that do not own their own equipment.

The next council of mayors meeting is scheduled for May 21.



**HERITAGE MANOR**

— Retirement Living —



**STORIES of THE VALLEY**

Author Gillan Rutz uses mesmerizing, melodic storytelling and his lifelong learnings to bring the Valley's vivid history to life.

Monday, April 27 | 2:00pm

Free to attend. Call 613-635-7926 to RSVP.  
1111 Pembroke St W, Pembroke | VenviHeritageManor.ca

VENVI by cogir



Société  
d'aide au développement  
de la collectivité  
**PONTIAC**  
Community  
Futures Development  
Corporation

*Retail Summit*  
**STRONGER STORES  
STRONGER COMMUNITIES**

**27 APRIL**

8:30AM - 6:00PM  
SHAWVILLE

A ONE-DAY CONFERENCE EMPOWERING RETAILERS WITH PRACTICAL TOOLS TO BOOST SALES, SERVICE & SUCCESS.

SPEAKER SPOTLIGHT



*Emily Arbour*

**THE DESTINATION EFFECT:  
BUILDING TOWNS WORTH  
THE DRIVE**



*Cindy Lottes*

**PHOTOS THAT SELL  
SMARTPHONE PHOTOGRAPHY  
FOR RETAIL**



*Mylène Deneault*

**CUSTOMER LOYALTY  
MAKING EXCEPTIONAL  
SERVICE SIMPLE, AUTHENTIC  
& PROFITABLE**



lightspeed

**HOW A MODERN POS SYSTEM  
CAN GO FAR BEYOND  
TRANSACTIONS**

*the best event*  
**OF THE YEAR**

**REGISTER NOW**



819-683-3733 | INFO@SADCPONTIAC.CA



Canada Economic Development for Quebec Regions supports the SADC

**Nouveau prix !**  
**50 mots**  
**25 \$ taxes**  
**incluses**  
 Paiement avant publication

# Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

**New Price!**  
**50 WORDS**  
**\$25 taxes**  
**included**  
 Payment before Publication

Deadline Thursday 4 pm - Date limite jeudi 16 heures

## OFFRE D'EMPLOI

Sortir du Bois est à la recherche de gens **18 à 45 ans** intéressés à vivre une expérience de travail rémunérée **16,50\$/heure** de 22 semaine. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. **819-648-5065 VENEZ TENTER VOTRE CHANCE!**

## JOB OFFERS

Sortir du Bois is looking for adults **18 to 45** interested in a paid **\$ 16.50 / hour** 22-week work experience that leads to a reintegration into the labour market. **819-648-5065**

## COMING EVENTS

**JAMIESON TRAVEL & TOURS** presents the following upcoming tours for 2026. The **GASPE & QUEBEC CITY** (July 3-8). The **EAST COAST Explorer**: PEI, Halifax, St. Andrews by the Sea (August). **IRELAND & SCOTLAND** (Sept). **AGAWA CANYON** (Oct.). **QUEBEC CITY/MONTREAL** Christmas Markets-Shopping (Nov). 2027 *Tours to consider:* Newfoundland, European River Cruise, Churchill, Canadian Rockies & Vancouver Island. South Africa/Victoria Falls/Safari, Inuvik & Tuktoyaktuk/Northwest Territories. Visit [www.jamiesontravel.com](http://www.jamiesontravel.com) for full tour itineraries. **Phone: 613.582.7011. TICO#50013556**

## À LOUER

**Appartement 2 chambres à Bryson** Devant la rivière Outaouais Disponible le 1er juin 2026 1200\$/mois, non chauffé, non éclairé Animaux interdit Preuve de revenu requis 819-790-9401

## HELP WANTED

### HELP WANTED

*Boo-Boo's Snack Shack*

in Campbell's Bay is hiring servers and cooks for the season.

Full and part-time positions available!

Please send resume to

[dwaynemosley7409@gmail.com](mailto:dwaynemosley7409@gmail.com)

## SERVICES

**GHISLAIN MORIN GENERAL CONTRACTOR** Gestion de projet offrant un service personnalisé depuis 1985. Project management offering personalized service since 1985. \*Custom Homes, log and timber frame kits, prefab homes and cottages, renovation and construction and professional drywall installation. \*Maisons sur mesure, kits de charpentes en rondins et en bois, maison et chalets préfabriqués, rénovation et construction et Professionnel en installation de gypse.

**SALON DE COIFFEUR UNISEX LUI & ELLE HE & SHE**  
 400 Highway 148  
 Bryson QC  
 1-819-648-2212

## ÉVÈNEMENT

**Atelier Pickleball – 9 mai** Samedi 9 mai, 9h 15h, au Centre des Loisirs des Draveurs, Fort-Coulonge. Débutants et joueurs expérimentés bienvenus. Coût : 10 \$. Infos : page Facebook du Centre des Loisirs des Draveurs. Questions: Christine Bourque 705 561 9009.

## EVENTS

**Pickleball Workshop – May 9** Saturday, May 9, 9 AM–3 PM at the Centre des Loisirs des Draveurs, Fort-Coulonge. Beginners and experienced players welcome. Cost: \$10. Info: Facebook page of the Centre des Loisirs des Draveurs. Questions: Christine Bourque 705 561 900

## OBITUARY

### Nicole Turner



The 14th of April 2026, Nicole Turner gained her wings in passing at 10:00 am, age 56.

Although the sudden departure has left us difficult to express our loss, we are content to know her soul is at peace, finally able to rejoin her place beside other loved ones on their journey after.

Her beloved mother Colleen, brother Francis Jr, her early husband André, and more that left us too early.

Her family deeply in mourning, beloved father Francis, her pride and joy daughter Cara-Lynne, son in-law Korey, and adored favorite little grandson Kayden, her spouse Cyril, and many more family and friends.

A Funeral Mass will be held in Our Lady of Perpetual Help Church, Waltham, Quebec on Wednesday, April 22, 2026 at 10:30 a.m. Interment at a later date in Holy Spirit Cemetery, Nichabau.

[WWW.JOURNALPONTIAC.COM](http://WWW.JOURNALPONTIAC.COM)

## OFFRE D'EMPLOI



**Municipalité de Bryson Municipality**

### OFFRE D'EMPLOI

<b>DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E) ADJOINT(E) (DGA)</b>	
<b>DÉPARTAMENT</b>	Administration
<b>STATUT</b>	Permanent - temps pleins - 35hrs/semaines
<b>DÉBUT DE L'EMPLOI</b>	Immédiatement
<b>DÉLAI DE L'AFFICHAGE</b>	Recrutement continu jusqu'au pourvoi du poste
<b>RÉMUNÉRATION</b>	À discuter

**Nous recherchons une personne polyvalente, organisée et engagée pour contribuer activement à la gestion et au développement municipal.**

### DESCRIPTION DU POSTE

*Sous l'autorité de la direction générale, le ou la directeur(trice) général(e) adjoint(e) (DGA) participe activement à la gestion administrative, financière et opérationnelle de la municipalité.*

*Il ou elle agit à titre de remplaçant(e) officiel(le) de la direction générale en son absence et assume l'ensemble des responsabilités liées à cette fonction, incluant la prise de décisions et la continuité des opérations.*

*Le ou la DGA soutient également la direction générale dans la planification, l'organisation, la coordination et le contrôle des activités municipales.*

Les personnes intéressées qui aimeraient plus d'information sont priées de contacter Mme Vanessa Dagenais à l'adresse suivante : [dg@bryson.ca](mailto:dg@bryson.ca) ou voir les affiches sur notre page Facebook ou notre site web : [bryson.ca](http://bryson.ca)

## AVIS

### AVIS AU PUBLIC



Veillez prendre note que Dr Hervé COCAUD, dentiste au Centre dentaire de Luskville, situé au 1987 chemin de la Montagne à Luskville, Qc, JOX 2G0, a cessé ses activités professionnelles à cette adresse pour cause de retraite le 5 mars 2026.

Le Dr Hervé COCAUD a fait cession des dossiers de tous les patients l'ayant consulté au cours des 5 dernières années à Dr Sakib ISLAM dentiste, qui lui succède au Centre dentaire de Luskville, et qui pourra assurer la continuité des soins à la même adresse 1987 Chemin de la Montagne à Luskville, Qc, JOX 2G0. Le numéro de téléphone est désormais le 819 455 2233. L'ancien numéro 819 684 3316 reste en service quelque mois.

Veillez prendre note que les patients pourront :

- Accepter que Dr Sakib ISLAM demeure le cessionnaire de leur dossier, lequel sera heureux de vous offrir ses services;
- Demander à Dr Sakib ISLAM de transférer leur dossier à un autre dentiste de leur choix;
- Prendre possession de leur dossier auprès de Dr Sakib ISLAM

Pour ce faire, veuillez communiquer avec le Centre dentaire de Luskville par téléphone, au numéro apparaissant ci-dessus, les lundis, mardis, mercredis et jeudis, entre 9h00 et 17h00.

Veillez prendre note que les dossiers confiés à Dr Sakib ISLAM seront conservés durant une période de 5 ans, à compter du 30 Mars 2026.

## JOB OFFER



**Municipalité de Bryson Municipality**

### JOB OFFER

#### ASSISTANT DIRECTOR GENERAL

<b>DEPARTMENT</b>	Administration
<b>STATUS</b>	Permanent - full time - 35hrs/week
<b>START DATE</b>	Immediately
<b>DEADLINE FOR POSTING</b>	Ongoing basis until the position is filled
<b>REMUNERATION</b>	To be discussed

**We are looking for a versatile, organized, and dedicated individual to actively contribute to municipal management and development team.**

### JOB DESCRIPTION

*Reporting to the Director General, the Assistant Director General, plays an active role in the administrative, financial, and operational management of the municipality.*

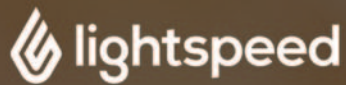
*He or she acts as the official substitute for the Director General in his or her absence and assumes all responsibilities associated with this role, including decision-making and ensuring the continuity of operations.*

*The Assistant Director General also supports the Director General in the planning, organization, coordination, and oversight of municipal activities.*

Anyone interested to get more information is invited to contact Ms. Vanessa Dagenais at [dg@bryson.ca](mailto:dg@bryson.ca) or check out the posters on our Facebook page or our website: [bryson.ca](http://bryson.ca)



PLEASE RECYCLE THIS PAPER AFTER READING


**SADC**

 Société  
d'aide au développement  
de la collectivité

PONTIAC

 Community  
Futures Development  
Corporation

# Sommet du détail

## MAGASINS SOLIDES POUR DES COMMUNAUTÉS FORTES

**27 AVRIL**

 8H30 - 18H  
SHAWVILLE

UNE CONFÉRENCE QUI DONNE AUX DÉTAILLANTS DES OUTILS CONCRETS POUR VENDRE PLUS, OFFRIR UN MEILLEUR SERVICE ET RÉUSSIR.


*Emily Arbour*
**THE DESTINATION EFFECT:  
BUILDING TOWNS WORTH  
THE DRIVE**

*Cindy Lottes*
**PHOTOS THAT SELL  
SMARTPHONE PHOTOGRAPHY  
FOR RETAIL**

*Mylène Deneault*
**CUSTOMER LOYALTY  
MAKING EXCEPTIONAL  
SERVICE SIMPLE, AUTHENTIC  
& PROFITABLE**

**HOW A MODERN POS SYSTEM  
CAN GO FAR BEYOND  
TRANSACTIONS**

l'événement  
DE L'ANNÉE

**INSCRIPTION >**

**819-683-3733 | INFO@SADCPONTIAC.CA**

 Développement économique Canada pour les régions du Québec  
appuie la SADC

 Transport  
Canada

 Transports  
Canada

## AVIS PUBLIC

### INVITATION À SOUMETTRE DES COMMENTAIRES SUR LA MISE EN PLACE ET LA CONSTRUCTION D'UNE PRISE D'EAU ET D'UNE CONDUITE D'ÉMISSAIRE DANS LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

**Le Programme de protection de la navigation de Transports Canada administre la Loi sur les eaux navigables canadiennes.**

Conformément aux dispositions de la *Loi sur les eaux navigables canadiennes*, Samonix Inc. donne avis, par la présente, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports pour les ouvrages suivants.

Numéro au registre de projet en commun	Numéro de dossier du Programme de protection de la navigation	Description du projet	Emplacement de l'ouvrage
			Outaouais, Québec
12785	2025-314684	Émissaire : Mise en place et construction	Cet ouvrage est situé dans la rivière des Outaouais, à environ <b>45.38'59.73"N - 76.40'57.15"O</b>
12785	2025-314684	Prise d'eau : Mise en place et construction	Cet ouvrage est situé dans la rivière des Outaouais, à environ <b>45.39'00.89"N - 76.40'56.82"O</b>

#### Comment envoyer des commentaires :

Les commentaires sur la portée potentielle de cet ouvrage doivent être reçus dans les 30 jours suivant cette publication.

Nous vous invitons à soumettre vos commentaires en ligne sur le site de Recherche de projet en commun à l'adresse suivante : Recherche de projet en commun (<https://recherche-projet-commun.canada.ca/>). Pour ce faire, entrez le numéro de référence indiqué ci-dessus dans la boîte de recherche et suivez les instructions. Les commentaires peuvent également être envoyés par la poste ou par courriel à l'adresse suivante :

**Programme de protection de la navigation - Transports Canada**  
1550, avenue d'Estimauville  
Québec (QC)  
G1J 0C8  
Numéro de dossier du PPN : 2025-314684  
PPNQUE-NPPQUE@tc.gc.ca

#### Remarques :

- Les commentaires ne seront pris en considération que s'ils sont écrits (voie électronique ou postale) et reçus avant la date limite. Le Programme de protection de la navigation de Transports Canada peut communiquer avec vous pour obtenir des renseignements supplémentaires sur vos commentaires.
- Transports Canada ne publie pas les commentaires soumis par la poste au Programme de protection de la navigation (voir Recherche de Projet en Commun - Registre du programme de protection de la navigation). Toutefois, les commentaires soumis en ligne ou par la poste sont considérés comme des documents publics. À ce titre, ils sont assujettis à la Loi sur la protection des renseignements personnels et à la Loi sur l'accès à l'information et sont accessibles au moyen de demandes d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels (AIPRP). Cela signifie que les renseignements que vous fournissez ne doivent pas contenir de renseignements confidentiels ou sensibles puisqu'ils pourraient être divulgués (voir Présenter une demande d'accès à l'information ou à vos renseignements personnels).

Affiché au Pontiac, Québec, le 22 avril 2026.





www.hyundaipembroke.ca

HYUNDAI  
PEMBROKE



## L'événement Avantage Hyundai

**TUCSON 2026**  
Location<sup>4</sup> du modèle Preferred à traction intégrale à partir de :

**0 \$ d'acompte**

**99 \$ | 4,49 %**  
par semaine pour 60 mois

Réduction de taux fidélité de 1 % incluse pour les clients admissibles<sup>4</sup>



TUCSON 2026

**5 ANS** 100 000 km  
Garantie limitée sur les véhicules neufs<sup>1</sup>

Garantie limitée de véhicule neuf de 5 ans  
Assistance routière de 5 ans



**VENUE 2026**  
Location<sup>4</sup> du modèle Essential à partir de :

**0 \$ d'acompte**

**73 \$ | 5,99 %**  
par semaine pour 60 mois

Réduction de taux fidélité de 1 % incluse pour les clients admissibles<sup>4</sup>  
Comprend jusqu'à : 500 \$ le boni du printemps\*\*



**KONA 2026**  
Location<sup>4</sup> du modèle Essential à traction avant à partir de :

**0 \$ d'acompte**

**80 \$ | 5,09 %**  
par semaine pour 60 mois

Réduction de taux fidélité de 1 % incluse pour les clients admissibles<sup>4</sup>



**ELANTRA 2026**  
Location<sup>4</sup> du modèle Essential à partir de :

**0 \$ d'acompte**

**73 \$ | 4,99 %**  
par semaine pour 60 mois

Réduction de taux fidélité de 1 % incluse pour les clients admissibles<sup>4</sup>  
Comprend jusqu'à : 1 000 \$ le boni du printemps\*\*



Check Out  
Our Inventory



## Ventes VIP Exceptionnelles du 23 au 25 avril - Ouvert à tous !

- Prime de reprise de 1 000 \$ !
- Jusqu'à 2 000 \$ de rabais sur les Elantra en stock et jusqu'à 1 500 \$ sur les Venue en stock!
- Jusqu'à 21 000 \$ d'économies sur une sélection de véhicules!
- Jusqu'à 3 000 \$ de rabais sur les véhicules de démonstration en stock !
- Financement à 0 % disponible !
- Recevez un prix à chaque achat : cartes-cadeaux, téléviseurs, accessoires et bien plus encore !
- Remises fidélité et militaires jusqu'à 1 000 \$ !

Prenez rendez-vous dès maintenant, les places sont limitées !

## Huge VIP Sales Event April 23rd- 25th- Everyone Welcome!

- \$1000 trade in bonus!
- Up to \$2000 off in stock Elantra's & Up to \$1500 on in stock Venue's!
- Up to \$21,000 in savings on select vehicles!
- Up to \$3000 off in stock Demo's!
- 0% Financing available!
- Get a prize with every purchase including Gift Cards, TV's, Accessories and much more!
- Loyalty and Military rebates up to \$1000!

Book your appointment now, spots are limited!

### Contact Us Today!

613-735-5636  
1945 Petawawa Blvd.,  
Pembroke, ON K8A 7H3  
www.hyundaipembroke.ca



### Find Us Online Today!

